

NL

Gebruiksaanwijzing

F

Mode d'emploi

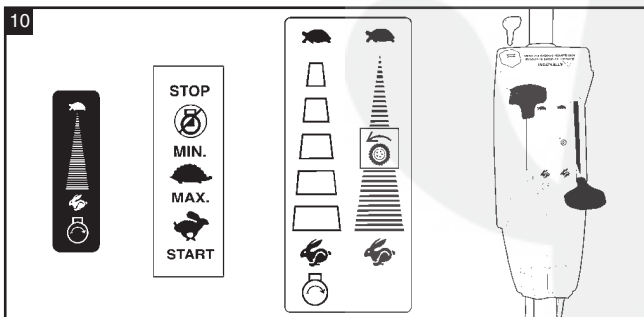
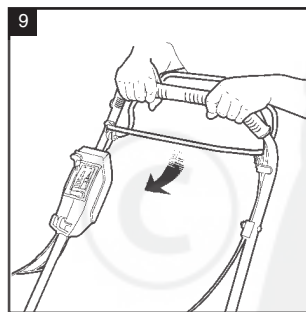
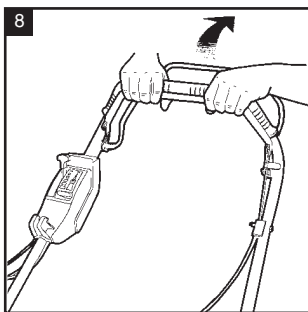
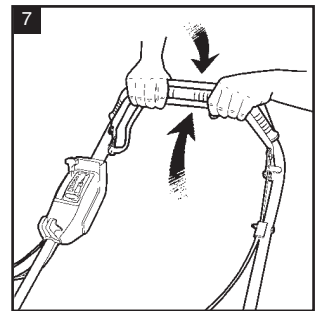
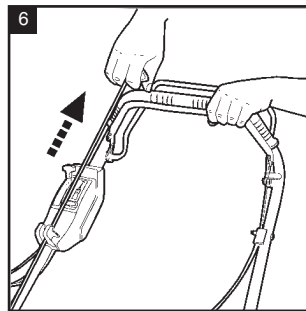
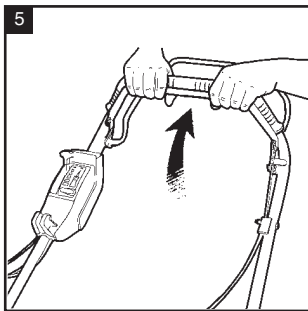
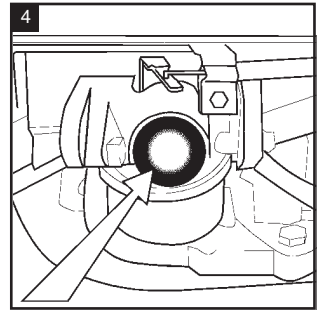
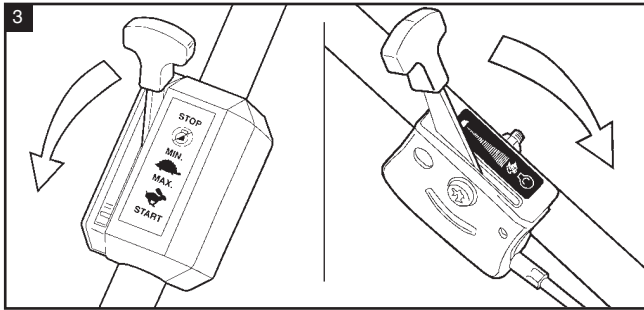
E

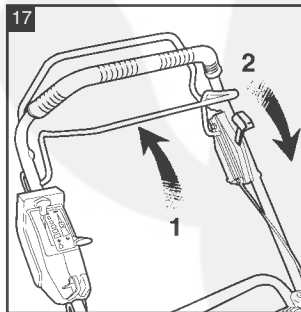
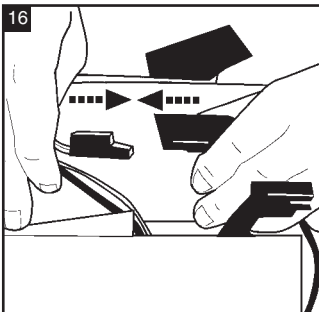
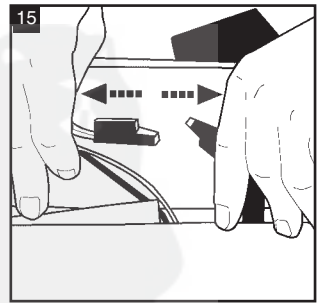
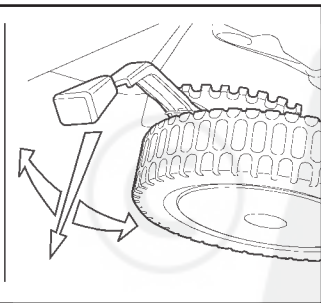
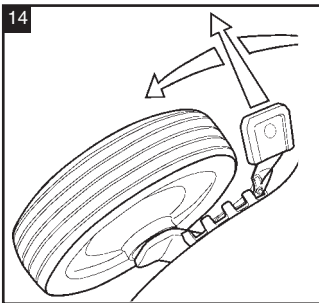
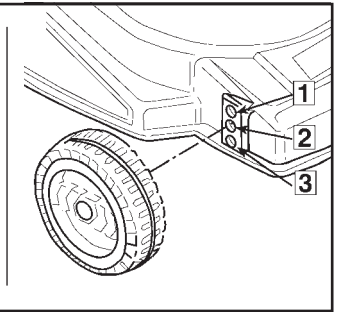
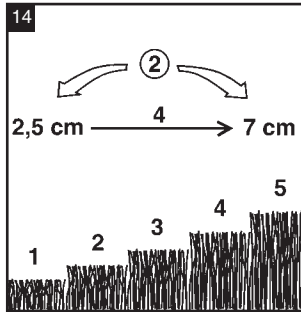
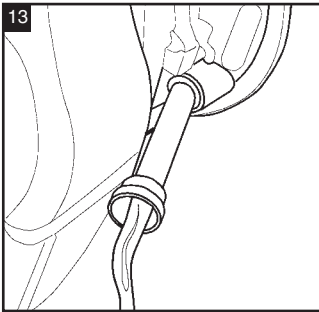
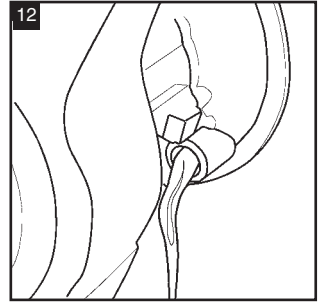
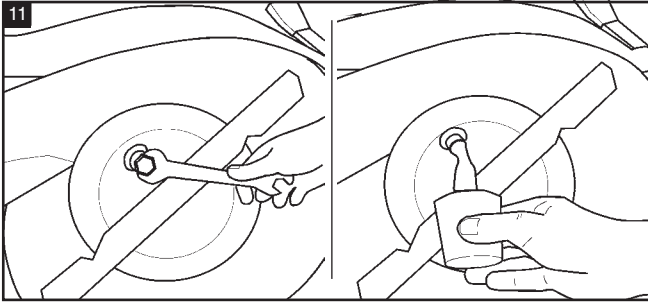
Instrucciones para el uso

P

Instruções







INHOUDSOPGAVE

InhoudsopgaveNL 1
 InleidingNL 1
 Instructies voor een beter begrip van de handleidingNL 1
 Gebruik in overeenstemming met de voorschriftenNL 1
 Betekenis van de symbolen op het apparaatNL 1
 VeiligheidsinstructiesNL 2
 MontageNL 4
 BedieningsinstructiesNL 4
 Verzorging van het gazon en maaienNL 5
 Service en onderhoudNL 5
 Opslag van het apparaatNL 7
 Opsporen van defectenNL 8

INLEIDING

Geachte klant,
 U heeft een nieuw apparaat aangeschaft. Wij bedanken u voor het vertrouwen dat u in onze kwaliteitsproducten heeft en wensen u veel plezier bij het werken met uw nieuwe apparaat. Stelt u zich **voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik** neemt absoluut op de hoogte van de inhoud van deze **handleiding!**
 Desondanks kunnen er van het apparaat gevaren uitgaan als het wordt gebruikt door onvoldoende geschoold personeel of tegen de voorschriften in. De **voorschriften ter voorkoming van ongevallen** dienen te worden nageleefd. Neem a.u.b. de veiligheidsinstructies in deze handleiding en de **veiligheidsinstructies** op het apparaat zelf in acht.

INSTRUCTIES OM DE HANDLEIDING BETER TE BEGRIPPEN

Bij waarschuwingeninstructies en voor de verhoging van de overzichtelijkheid gebruiken wij de volgende symbolen (picogrammen):



Dit symbool betekent een onmiddellijk dreigend gevaar voor het leven en de veiligheid van mensen.
 Door deze instructies niet op te volgen kunnen zware effecten op de gezondheid optreden, tot en met levensgevaarlijke verwondingen, soms met de dood als gevolg!



Dit symbool betekent een eventueel dreigend gevaar voor mensen.
 Door deze instructies niet op te volgen kunnen zware effecten op de gezondheid optreden, tot en met levensgevaarlijke verwondingen.



Dit symbool betekent een eventueel gevaarlijke situatie. Door deze instructies niet op te volgen kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden!



Dit symbool verwijst ernaar dat er bij het bijvullen met benzine explosiegevaar kan bestaan!



Dit symbool geeft u belangrijke instructies om deskundig met het apparaat om te gaan. Door deze instructies niet op te volgen kunnen storingen in het apparaat of in de omgeving optreden.



Bij dit symbool krijgt u gebruiksinstructies en speciale nuttige informatie voor technische eisen! Deze instructies helpen u alle functies van het apparaat optimaal te gebruiken.



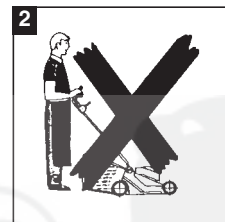
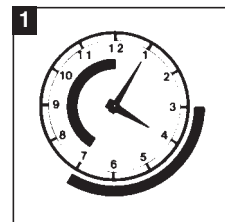
Dit symbool verwijst naar het dragen van beschermende handschoenen.



Aan de linkerkant van de tekst wordt met speciale cijfers, zoals hier voor afbeelding 1, naar de afbeeldingen verwezen.

De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de pagina's 2 + 3. Neem deze in acht bij het lezen van de handleiding.

GEbruik IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORSCHRIFTEN



Deze gazonmaaier is alleen maar bestemd voor het maaien van gazons, een ander gebruik is niet toegestaan.
 Hij is alleen maar geschikt voor particulier gebruik in de tuin rond het huis. Met gazonmaaiers voor de particuliere tuin rond het huis worden maaiers bedoeld die worden gebruikt voor het onderhoud van particuliere gras- en gazonoppervlakken, maar niet in openbare plantsoenen, parken, sportvelden, en de land- en bosbouw. Verboden voor de volgende gebruikers:
 Personen die de handleiding niet kennen, kinderen, jeugdige personen onder 16 jaar en personen onder invloed van

alcohol, drugs of medicamenten mogen het apparaat niet bedienen.

Tijdens waarop de elektrische grasmaaier mag worden gebruikt (volgens de wet op emissies in de BRD). Neem a.u.b. ook de gemeentelijke voorschriften m.b.t. het gebruik van gazonmaaiers in acht!

1 Maandag - zaterdag
 7.00 - 12.00
 15.00 - 19.00 uur

2 Op zon- en feestdagen
 niet toegestaan

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN OP HET APPARAAT

	Voor ingebruikneming de handleiding lezen!
	Houdt derden weg uit de gevaarzone!



Vóór werkzaamheden aan het maaimes de bougiestekker eruit trekken!



Attentie gevaar!
Houdt handen en voeten uit de buurt van de maaiessen!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Algemene instructies



1.1 Lees de handleiding zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met de juiste manier om het apparaat te gebruiken.



1.2 Kinderen onder 16 jaar of personen die de handleiding niet kennen mogen het apparaat niet gebruiken.



1.3 Als er mensen, maar vooral kinderen of dieren in het werkgebied zijn, mag er niet worden gemaaid.

1.4 De gebruiker van het apparaat is erantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.

1.5 Bewaar deze handleiding om haar later eventueel te raadplegen.

2. Voorbereidende maatregelen



2.1 Tijdens het maaien moet men altijd stevige schoenen en een lange broek dragen. Maai nooit op blote voeten of met open sandalen.



2.2 Controleer het volledige terrein waar de maaier wordt ingezet, en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen. Ook tijdens het maaien moet men letten op vreemde voorwerpen.



2.3 WAARSCHUWING ! -

Benzine is zeer licht ontvlambaar!

- Sla benzine alleen maar in de daarvoor bedoelde tanks op.

- Tank alleen maar in de openlucht en rook niet tijdens het vullen.
- Benzine moet VÓÓR het starten van de motor bijgevuld worden.
- Als de motor loopt of als de machine warm is, dan mag de tanksluiting niet worden geopend en er mag ook geen benzine worden bijgevuld.
- Als er benzine is overgelopen, mag er niet worden geprobeerd de motor te starten. In de plaats daarvan moet het apparaat weggehaald worden van het met benzine verontreinigde oppervlak. Iedere poging tot starten moet worden vermeden totdat de benzinedampen vervlogen zijn.
- Om veiligheidsredenen moeten de benzinetank en de tanksluiting bij beschadiging worden vervangen.
- Gebruik bij het voltanken een bijpassende trechter of een vulpijp zodat er geen brandstof op de motor en op het huis of op het gazon kan terechtkomen.



2.4 De uitlaat en het gebied rond de uitlaat kunnen tot 80° warm worden. ATTENTIE: Gevaar voor verbranding. Beschadigde uitlaatdempers vervangen.



2.5 Vóór het gebruik moet d.m.v. een visuele controle worden gecontroleerd of het maaimes, de bevestigingsbouten en de gehele maaiunit versleten of beschadigd zijn. Om te voorkomen dat het apparaat niet in evenwicht verkeert moeten versleten of beschadigde messen worden vervangen door nieuwe.



2.6 Let erop dat bij maaiers met meerdere maaiessen de beweging van het maaimes de overige maaiessen kan aanzetten tot draaien.

3 Instructies m.b.t. het gebruik



3.1 De verbrandingsmotor mag niet in gesloten ruimtes lopen waarin zich gevaarlijke uitlaatgassen kunnen ophopen - gevaar voor vergiftiging!



3.2 Maai alleen maar bij daglicht of bij een goede verlichting. Neem ook de plaatselijk voor het gebruik toegestane tijden in acht.



3.3 Zorg er altijd voor dat u op hellingen goed staat.

3.4 Rij alleen maar stapvoets met de maaier.



3.5 Maai altijd dwars op de helling, nooit naar boven of naar beneden. Maai niet op extreem steile hellingen. Op hellingen met een hellingshoek van meer dan 15° mag men uit veiligheidsoverwegingen niet maaien. Als men op hellingen van richting verandert, dient men bijzonder voorzichtig te zijn!

3.6 Wees bijzonder voorzichtig: als u van richting verandert of als u achteruit maait, wanneer de maaier naar u toe getrokken wordt.



3.7 Als de maaier tijdens het transport over andere oppervlakken dan gras wordt geduwd moet de motor worden uitgeschakeld. - Gevaar voor steenslag! Bij het transport naar en van de werkplek moet de motor worden afgezet.



3.8 Gebruik nooit een maaier met een beschadigde behuizing resp. beschadigde of ontbrekende beveiligingsvoorzieningen (b.v. stootplaat, achterklep, grasopvangbak:)



3.9 De basisafstelling van de motor is door de fabriek correct afgesteld en mag niet worden veranderd.



3.10 Koppel voordat u de motor start alle maaigereedschap (indien aanwezig) en aandrijvingen los.

3.11 Start voorzichtig of gebruik de startschakelaar voorzichtig, volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Let erop dat er voldoende afstand is tussen uw voeten en het maaimes.



3.12 Bij het starten of inschakelen van de motor mag de maaier niet worden gekanteld. Als de maaier hierbij moet worden opgetild, dan mag hij slechts zóver worden gekanteld als absoluut nodig is. Til hierbij alleen maar de van de gebruiker afgewende kant omhoog.



3.13 Start de motor niet, als u vóór het uitworpkanaal staat (maaier met zijuitwerp).



3.14 Breng nooit handen of voeten binnen het bereik van het roterende maaimes. Blijf uit de buurt van de uitworpopening als het maaimes roteert.



3.15 Til of draag een gazonmaaier nooit als de motor loopt. Wacht totdat het maaimes stilstaat en trek de stekker eruit.



3.16 Zet de motor uit en trek de stekker van de bougie eruit:

- Voordat u de blokkeringen verwijderd of verstoppingen in het uitworpkanaal verhelpt.
- Voordat u de maaier controleert, reinigt of er andere werkzaamheden (b.v. maaihoogteomzetting) aan uitvoert.
- Als de maaier abnormaal sterk begint te trillen. Dan moet onmiddellijk een controle door een vakman worden uitgevoerd.



d) Deze controle door een vakman is nodig, als de maaier, b.v. doordat hij tegen een hindernis is gebotst, tot stilstand komt (schades aan de motorassen, verbogen messen enz.)



3.17 De motor moet worden afgezet:
- als het apparaat wordt achtergelaten of getransporteerd,
- Vóórdát u de grasopvangvoorziening wegneemt



3.18 Als men een grasopvangbak gebruikt, dient men op het volgende te letten: Voordat u de grasopvangbak eraf haalt om deze leeg te maken, moet de motor absoluut worden uitgeschakeld en moet men wachten totdat het maaimes stilstaat. Maai met een gazonmaaier met achteruitwerp nooit zonder grasopvangvoorziening (grasopvangbak) of bescherming tegen stoten (achterklep).



3.19 Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de maaier, het demonteren van beveiligingsvoorzieningen, maar ook het omzetten van de maaihoogte mogen alleen maar gebeuren als de motor stilstaat en het maaimes niet meer draait, resp. als de bougiestekker eruit getrokken is. BELANGRIJK -bougiestekker eruit trekken!



3.20 De door de duwboom bepaalde veiligheidsafstand moet altijd in acht worden genomen. De gazonmaaier mag alleen maar worden gebruikt als de duwboom in de werkstand is ingeklikt of bevestigd. De boom is gereed voor gebruik tijdens het werk als hij schuin naar achteren staat en in de hiervoor voorziene vergrendeling resp. bevestiging zit.

4. Onderhouds- en opslaginstructies



4.1 Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de maaier mogen alleen worden uitgevoerd als de motor is uitgeschakeld, het maaimes stilstaat en de bougiestekker is losgetrokken. BELANGRIJK -contactleutel weghalen!



4.2 Let erop dat moeren, bouten en schroeven stevig vastzitten.



4.3 Wees voorzichtig bij afstelwerkzaamheden - gevaar voor verwondingen! Klem de vingers niet tussen het huis en het maaimes van de maaier, draag veiligheidshandschoenen!



4.4 Sla de maaier met benzine in de tank nooit op binnen in een gebouw waarin eventueel benzinedampen met open vuur of met vonken in contact kunnen komen - gevaar voor explosie!



4.5 Het leegmaken van de benzinetank moet in de openlucht plaatshebben.



4.6 Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte zet.



4.7 Om brandgevaar te vermijden moet de motor en de uitlaat niet met gras, bladeren en naar buiten lopend vet (olie) in aanraking kunnen komen.



4.8 Er moet regelmatig worden gecontroleerd of de grasopvangbak in perfecte staat verkeert.



4.9 Versleten of beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.



4.10 Vervangende maaimessen en hulpapparaten mogen alleen maar volgens opgave van de fabrikant in de daarvoor bedoelde maaiers worden gemonteerd. Alleen op deze wijze blijft de veiligheid en het vermogen van uw maaier behouden.



4.11 Neem a.u.b. voor deskundig onderhoud, controle en het naslijpen van het mes de handleiding in acht.



4.12 Gebruik alleen maar originele messen en neem de instructie >vervangen en bijslijpen van het mes< in acht!

Wij maken u erop attent dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor schades die door ons apparaat zijn veroorzaakt bij:

- ondeskundige reparaties die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde servicepunten,
- of als bij een vervanging van onderdelen geen **ORIGINELE RESERVEONDERDELEN** zijn gebruikt!

Voor accessoires gelden dezelfde bepalingen.

Constructie- en uitvoeringsveranderingen voorbehouden. Geef bij vragen om inlichtingen of bestellingen van reserveonderdelen het nummer van het artikel en het productienummer op.

MONTAGE

Voor de montage van dit apparaat zie de los bijgevoegde montagehandleiding.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

De eerste ingebruikneming



Neem de gazonmaaier pas in gebruik als u de montage volledig hebt uitgevoerd. Voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt, moet u benzine en olie in de machine doen.

De machine mag voor de eerste keer alleen maar worden gebruikt door personen die deze handleiding gelezen en begrepen hebben!



Overzicht bedrijfsmiddelen

Gebruik om de gazonmaaier te gebruiken alleen maar de volgende bedrijfsmiddelen!

Benzine
Motorolie

loodvrije normale benzine ROZ 91
SAE 30 (A.P.I. >SF< of >SG<)

Ingebruikneming van de motor



Gebruik de motor pas als u zich ervan verzekerd heeft dat de motor met voldoende bedrijfsmiddelen (motorolie en benzine) is gevuld.

Neem absoluut de bijgevoegde gebruikershandleiding voor de benzinemotor van de motorfabrikant in acht!

Met benzine vullen.



Explosiegevaar! Vul de benzinetank alleen maar in de openlucht! Nooit voltanken zolang de motor loopt of nog zeer warm is! Tank alleen maar loodvrije normale benzine!



De tankdop zit op de benzinetank. (Symbool voor benzinstation zit op de dop van de tank).

- Schroef de tankdop los en tank loodvrije normale benzine.
- Schroef de tankdop dicht.

Met motorolie vullen



Gebruik alleen maar olie van het soort **SAE 30 (A.P.I. >SF< of >SG<)**. Let erop dat u geen olie knoeit en dat er geen olie in de grond terecht komt!



De dop voor het aansluitpunt voor de olievulling zit op het motorblok (symbool oliekan).

- Let erop dat de motor horizontaal staat.
- Schroef het tankdeksel dicht.

3. Motor met oliepeilstok:

Vul zo veel olie bij totdat deze tot aan de inkerving >MAX< op de oliepeilstok komt.

Motor zonder oliepeilstok:

Vul langzaam zo veel olie bij totdat de olie tot aan de bovenkant van het aansluitpunt voor de olievulling komt.

- Schroef de sluiting van de olievulling weer stevig dicht.
- Verwijder overgelopen olie met een doek.

Handmatig starten van de motor



De uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, een reukloos en dodelijk gas!

Start daarom de motor nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten!



Het starten van de motor is alleen maar mogelijk als het mes gemonteerd is (vliegwielmassa)!



Let erop dat de gazonmaaier tijdens het starten van de motor niet in hoog gras staat.

3

Zet de gashendel in de stand  <START>

4

Druk twee tot drie maal op de rubberen balg van de inspuitsvoorziening. Houdt tussen de keren dat u drukt telkens een pauze aan van twee seconden.



Ter attentie! Bij temperaturen beneden +10 °C gebruikt u de rubberen balg vijf maal. Gebruik de balg nooit als de motor nog bedrijfswarm is.

5

Trek de rembeugel van de motor tegen het bovenste gedeelte van de stang. Houdt de rembeugel van de motor vast.



Als de motorrembeugel niet is ingetrokken kan het startkoord door de motorrem niet eruit worden getrokken!

6

Starthandgreep er zóver uittrekken totdat er compressieweerstand valt te merken. Startkoord langzaam laten teruglopen en daarna weer een armlengte lang krachtig uittrekken. Houdt de starthandgreep in uw hand en laat het koord langzaam teruglopen. Regel de gashendel in overeenstemming met uw werk.

Elektrische start van de motor



De uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, een reukloos en dodelijk gas!

Start daarom de motor nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten!




Het starten van de motor is alleen maar mogelijk als het mes gemonteerd is (vliegwielmassa)!



Let erop dat de gazonmaaier tijdens het starten van de motor niet in hoog gras staat.

3

Zet de gashendel in de stand  <START>

4

Druk twee tot drie maal op de rubberen balg van de inspuitsvoorziening. Houdt tussen de keren dat u drukt telkens een pauze aan van twee seconden.



Ter attentie! Bij temperaturen beneden +10 °C gebruikt u de rubberen balg vijf maal. Gebruik de balg nooit als de motor nog bedrijfswarm is.

5 Trek de rembeugel van de motor tegen het bovenste gedeelte van de stang. Houdt de rembeugel van de motor vast.

10 Steek de contactseutel in het contactslot. Draai de contactseutel helemaal naar rechts en zet deze na het starten opnieuw in de stand "0". Ingeval de motor niet start, voer de startprocedure opnieuw uit. Start echter niet langer dan 5 seconden, zodat de batterij niet onnodig belast wordt. Las na elke startpoging een wachttijd van 10 seconden in.

Na het starten



Zodra de motor loopt, zet u de gashendel in een stand tussen  (>START, MAX<) EN  (>STOP, MIN<), met een toerental dat u voor uw werk passend lijkt. Als het gras laag is of slechts spaarzaam groeit is het niet nodig volgas te gebruiken.

Wiel aandrijving inschakelen



Schakel de overbrenging nooit over als de motor stilstaat!



Bij een ingesteld motortoerental van 2900 t/min. ontstaat er door de V-snaar-wormreductieoverbrenging een rijsnelheid van ong. 3,7 km/u.

7 Duw de schakelbeugel van de overbrenging tegen het bovenste gedeelte van de stang. Houdt de schakelbeugel van de overbrenging vast. De schakelbeugel van de overbrenging klikt niet in.

Wiel aandrijving uitschakelen

8 Laat de schakelbeugel van de overbrenging los.

Overbrenging voor wiel aandrijving



De overbrenging heeft geen onderhoud nodig omdat deze levenslang af fabriek met olie is gevuld. Reparaties aan de overbrenging mogen alleen maar worden uitgevoerd door een geautoriseerde vak-werkplaats.

10 Variabele snelheidsregelaar (VV)

Op grasmaaiers met een variabele snelheidsregelaar heeft u de mogelijkheid om de rijsnelheid te variëren van 2,5 km tot 5 km/h. Een verandering van de rijsnelheid is enkel mogelijk als de machine in werking is. Hiervoor moet u de linker hendel op het bedieningspaneel inschakelen.

Het symbool Schildpad op het bedieningspaneel betekent langzaam, het symbool Haas betekent snel.

17 Messtop (BBC)

De grasmaaier met een messtop hebben de mogelijkheid om het snijmes in en uit te schakelen terwijl de motor loopt. Om het snijmes in te schakelen duwt u Handel nr. 1 naar de duwboom en duwt Handel 2 naar beneden. Om het snijmes te stoppen, dient u Handel 1 te ontgrendelen.

Let op: Het snijmes heeft enkele seconden nodig om tot stilstand te komen.

Motor uitschakelen



Let er a.u.b. op dat het mes na het uitschakelen nog enkele seconden doorloopt. Griep daarom nooit direct onder de maaier in!

9

Laat de rembeugel van de motor los.

10

Zet de gashendel op  of op MIN. (Stop)

VERZORGING VAN HET GAZON EN MAAIEN

Door de huidige stand van de techniek kan men apparaten produceren die het werk in de tuin of aan het gazon sterk reduceren (gazonmaaiers met grasopvangbak). Als het gazon sappig en groen moet blijven, moet het zorgvuldig gemaaid en regelmatig belucht worden.

Maaï alleen maar met een scherp en perfect mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt.

U krijgt een zuivere snede, als u de maaier langs rechte lijnen beweegt. De banen moeten elkaar altijd met enkele centimeter overlappen zodat er geen strepen achterblijven.

Hoe vaak er moet worden gemaaid hangt principieel af van de snelheid waarmee het gras groeit. Tijdens de tijd met de meeste groei (mei - juni) twee maal per week, anders één keer per week.

14

De maaïhoogte moet tussen 4-6 cm liggen en tot de volgende maaibeurt moet er 4-5 cm gras bijgegroeid zijn.

Instellen van de maaïhoogte:

Alle wielen moeten even hoog staan!

Tijdens perioden met hitte en droogte moet het gazon 1,5 cm hoger worden gemaaid om te voorkomen dat de grond uitdroogt.

Als het gazon eens te lang te geworden, dan moet u achteraf niet de fout maken het onmiddellijk weer tot de normale hoogte terug te maaïen. Dit beschadigt het gazon. Maaï nooit meer dan de helft van de grashoogte weg.

Kies de maaïhoogte dusdanig uit dat de luchtstroom in het huis het maaisel gemakkelijk de grasopvangbak in transporteert. Bij een te laag afgestelde maaïhoogte is de werveling van de lucht te klein, zodat de grasopvangbak niet op de juiste wijze wordt gevuld resp. het huis van de gazonmaaier verstopt.

Maak de grasopvangbak bijtijds leeg.

Alleen maar bij uitgeschakelde motor en met stilstaand maimes.

1. Til de grasopvangbak op.
2. Til de uitwerpklep op.
3. Haal de grasopvangbak er naar achteren eruit.

Door een te volle grasopvangbak raakt het uitwerpkanaal in het huis van de gazonmaaier verstopt en blijft r gras op het gazon liggen.

Hang de leeggemaakte grasopvangbak er weer in en start de motor. Neem de op het gazon liggende restanten aan gras op door achteruit over het gazon te rijden.

SERVICE EN ONDERHOUD



Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de bougiestekker lostrekken!

Na afloop van uw werk moet u uw gazonmaaier reinigen. NIET MET WATER AFSPUITEN! Water dat in de ontsteking of in de carburateur binnendringt leidt tot storingen.



Neem voor het verwijderen van vuil en gras een lap of een handveger. Reinig het apparaat alleen maar als de motor afgezet en volledig afgekoeld is!



Sla uw gazonmaaier in een droge ruimte op.



Als de maaier naar één kant toe wordt gehouden, dient u erop te letten dat de carburateur naar boven moet wijzen.

Controle door een deskundige is vereist.

- nadat tegen een hindernis is aangereden
- als de motor onmiddellijk stilstaat
- bij verbogen messen (niet uitrichten)
- bij een verbogen motoras (niet uitrichten)
- bij schades aan de transmissie
- bij defecte V-snaren



Alle onderhouds-, service en reinigingswerkzaamheden mogen allen maar worden uitgevoerd als de machine is afgezet en afgekoeld. De onderstaande werkzaamheden mogen door de eigenaar zelf worden uitgevoerd. Alle overige onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden, in het bijzonder elektrische reparatiewerkzaamheden, moeten bij een geautoriseerde servicewerkplaats worden uitgevoerd.

	VOOR IEDER GEBRUIK	OM DE 5e BEDRIJFSUREN	OM DE 10e BEDRIJFSUREN	OM DE 25e BEDRIJFSUREN	VAAK	OM DE 50e BEDRIJFSUREN	OM DE HONDERD BEDRIJFSUREN	IEDERE KEER VOOR HET OPSLAAN AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN
Oliepeil motor controleren	•	•	•	•				
Motorolie vervangen								•
Reinigen van het luchtfilter						•		
Bougies controleren							•	
Vervangen van het luchtfilter								•
Reinigen van het luchtanzuigfilter						•		
Controleren van de knaldemper							•	
Reinigen van de accu en aansluitklemmen							•	
Maïmes slijpen of vervangen								•
Controleren of er losse onderdelen zijn	•							•
Reinigen van de grasmaaier							•	•



Bij een sterke belasting kunnen kortere onderhoudsintervallen dan in de tabel staan aangegeven nodig zijn.

Oliepeil controleren



Let erop dat de motor horizontaal staat. Het oliepeil moet tussen de inkeringen >MAX/FULL< en >MIN/ADD< liggen.

Motor met oliepeilstok:

Het oliepeil controleert u met behulp van de oliepeilstok die bij de dop voor het invulpunt van de olie zit.

Motor zonder oliepeilstok:

De olie moet aan de bovenkant van het aansluitpunt voor de olievulling zichtbaar zijn.

Olieverversing



Neem het gebruikershandboek voor de benzine-motor van de motorfabrikant, dat bij de maaier gevoegd is, in acht!



Alleen maar bij uitgeschakelde motor en stilstaand maïmes! Bougiestekker uittrekken!



Voer de olieversing alleen maar uit als de motor nog warm is.



Afgewerkte olie niet in de riolering of in de grond laten komen. Grondwatervervuiling wordt streng bestraft. Depots voor afgewerkte olie zijn alle tankstations of worden u door iedere gemeentelijke overheid meegedeeld.



Voer voor de eerste keer een olie vervanging na 2 bedrijfsuren en daarna om de 25 bedrijfsuren uit. De olie kan op verschillende wijzen worden afgetapt.

11

Door de opening onder aan de motor (olieaftapschroef).

12

Door het aansluitpunt voor de olievulling op het motorblok.

13

Door de verlenging van de oliebuis (oliepeilstok).

Luchtfilter en bougie



Neem a.u.b. de handleiding van de fabrikant van de motor in acht, die bij de gazonmaaier gevoegd is, en het zoekschema bij fouten.

SERVICE EN ONDERHOUD

Vervangen en bijslijpen van de messen

Aan het begin van het maaiseizoen moet het mes steeds worden geslepen. Als de puntjes van het gras splijten na het maaien of geel/bruin verkleuren, dan moet het mes eveneens worden bijgeslepen.

De vervanging van het mes is nodig:

als de max. toegestane bijslijphoeveelheid (6 mm) wordt bereikt, het mes verbogen is, als men tegen een hindernis is gereden, of als er op het snijvlak kerven zitten die niet te verhelpen zijn door bijslijpen. Het vervangen en het bijslijpen van het mes altijd laten uitvoeren door een klantenservicewerkplaats (meting van de onbalans).

Niet uitgebalanceerde messen leiden tot sterke trillingen van de maaier!

Aandrijving



Geldt enkel voor maaiers met wiel aandrijving.

De aandrijving behoeft geen onderhoud. De aandrijving is vanuit de fabriek gevuld met olie op levensduur.

Het opladen van de startbatterij

Geldt enkel voor grasmaaiers met elektrische starter. De grasmaaier is met de volgende start-batterij uitgerust: CYCLON MONOBLOCK type 0819-0024/12 V 2,5 Ah.

- i** De batterij is al in de fabriek opgeladen. Om een storingvrije startprocedure te bereiken, moet u de batterij vóór de eerste inbedrijfstelling van de gazonmaaier opladen. Verdere opladingen zijn vereist:
- vóór de opslag voor de winterpauze
 - bij lange periode van niet-gebruik (langer dan 6 maanden)

- i** Alleen het meegeleverde oplaadapparaat gebruiken.
 Input: 220 oder 230 V -/50 Hz/3VA
 Output: 12 V /100 mA/ 1,2A

- i** **Opladen van de accu alleen in een droge ruimte. Belangrijk: Schankelaar en stekker beveiligen voor vuil, nattigheid en vochtigheid. Nooit afspritzen met water.**

- 15** De batterijkabel van de motorkabel scheiden.

- 16** De batterijkabel met de kabel van de acculader verbinden en de acculader in het stop-contact steken (220/230 V - 50 Hz)

Bij een laadstroom van max. 0,1 A dient de accu ca. 36 uur te worden opgeladen. Daarna de acculader uit het stopcontact nemen en de kabel van de oplader van de accukabel scheiden. De batterijkabel weer met de motorkabel.

Naa een paar uur kunt u proberen te starten. Start de motor nog niet dan nog een paar uur doorladen. Tijdens het maaien wordt de accu door de motor automatisch opgeladen. De motor is voorzien van een gelijkstroom dynamo.

Onderhoudsvoorschriften voor starter accu's

1. Wij adviseren U bij het opslaan van de batterij de stekker van de accukabel eruit te trekken. Sta de batterij op in een droge en geventileerde ruimte en waar de temperatuur niet hoger is dan 23°C. Bij deze temperatuur zal het opladen van een volle batterij pas na 2 jaar noding zijn.

2. Let op: U moet voorkomen dat een lege batterij niet al te lang leeg blijft, bevondien is het belang-rijk dat be batterij voor het opslaan vol is.

3. Een lege batterij moet gelijk opgeladen worden.

4. Voor het opladen van de accu alleen het bijgeleverde oplaadapparaat gebruiken.

5. De verbinding van de batterijkabel naar de startmotor verbreken, indien U de maaier na het maaien wegzet. Alsmede voor de winterpauze en gedurende de winterpauze moet de batterij vol opgeladen zijn.

6. Vermijd elke kortsluiting. Bij kortsluiting bestaat het gevaar dat de geleiddraat en/of delen van de batterij worden beschadigd.

OPBERGEN VAN HET APPARAAT



Na het gazon maaien de gazonmaaier grondig reinigen. Alleen maar als de motor uitgeschakeld is en het maaimes stilstaat.



Afspritzen met water is absoluut verboden! Water dat in de ontsteking resp. in de carburateur binnendringt leidt tot storingen.

Neem voor het verwijderen van vuil en gras een doek of een bezem.

Sla uw gazonmaaier in een droge ruimte op.

Het is goed als u uw gazonmaaier eens aan een wintersinspectie onderwerpt.

Het gebruik van kunststoffen zal de komende jaren alleen nog maar toenemen.

Daarom is het ook nodig dat wij ons bezig houden met de gebruikconcepten. Om deze reden is op bijna alle kunststof onderdelen van het apparaat de precieze materiaalaanduiding aangebracht om hergebruik (recycling) in de toekomst te garanderen.



Sla de maaier nooit met benzine in de tank op binnen een gebouw waarin de benzinedampen met open vuur of met vonken in contact kunnen komen - **er kan explosiegevaar optreden!**



Maak de benzinetank vóór een langdurige opslag (tijdens de winter) leeg.

Maak de benzinetank alleen maar in de openlucht leeg!

Voordat u de gazonmaaier in een gesloten ruimte opbergt moet u de motor laten afkoelen!

SCHEMA VOOR OPSPOREN DEFECTEN

DEFECT	MOGELIJKE OORZAKEN	OPHEFFING
Motor springt niet aan	Brandstoftekort Slechte, vervuilde brandstof, oude brandstof in de tank Stand START resp. STOP wordt niet bereikt	Tank vullen Gebruik altijd verse, schone brandstof uit schone vaten, carburateur reinigen Afstelling Bowdenkabel controleren, evt. corrigeren
	Luchtfilter vervuild	Luchtfilter reinigen (zie motor-bedieningsinstructies)
	Geen vonken ontstekingskabel controleren,	Bougie reinigen, evt. nieuwe plaatsen, ontstekingsinstallatie controleren (werkplaats)
	Door meerdere startpogingen motor „verzopen“	Bougie losdraaien en afdrogen. Startkoord bij eruit gedraaide bougies meerdere malen doortrekken (gashendel weer op STOP) zetten.
	Apparaat staat in hoog gras	Op laag gras of op reeds gemaaid gras starten. Eventueel maaihoogte veranderen (Attentie: Voor het reinigen stekker eruit trekken.)
	Maaihuis verstopt	Huis reinigen, zodat het mes zonder hindernis loopt Attentie: Voor het reinigen bougiestekker eruit trekken.)
	Mes niet gemonteerd	Mes demonteren
Motorvermogen laat na	Te hoog of te vochtig gras	Maaihoogte corrigeren, lucht verschaffen door even terug te rijden
	Maaihuis verstopt	Huis reinigen (Attentie: Maaier afzetten, bougiestekker uittrekken)
	Gesloten luchtklep	Luchtklep openen door gashendel op MAX
	Mes zeer versleten	Mes vervangen
Onzuiver maaien	Mes versleten, bot	Mes vervangen of bijlijpen
	Verkeerde maaihoogte	Maaihoogte corrigeren
Bak wordt niet gevuld	Maaier te laag afgesteld	Maaihoogte corrigeren
	Mes kan geen lucht aanzuigen, daardoor geen luchtstroming om het maaisel te transporteren	
	Gras is te vochtig - is te zwaar om door de luchtstroming te worden getransporteerd	Maaitijd verschuiven totdat gazonoppervlak gedroogd is
	Mes zeer versleten - bot	Mes vervangen - bijlijpen
	Maaisel te hoog of grashalmen te lang, daardoor transportproblemen naar de bak	Gazon op 2 x opnemen, maaihoogte hieraan aanpassen
	Rooster in de bak verstopt - geen doorstroming van lucht	Rooster schoonmaken
	Windkanaal of huis vervuild - restanten van vorige maaibeurt	Windkanaal of huis reinigen (niet met water afsprengen) ATTENTIE: Stekker uittrekken!
Aandrijving werkt niet	Bowdenkabel verkeerd afgesteld V-snaar defect Schade aan aandrijving	Bowdenkabel bijstellen Klantenservicewerkplaats Klantenservicewerkplaats
Wielen draaien niet bij ingeschakelde transmissie	Wielschroeven losgegaan Wielnaaf defect	Wielschroeven vastdraaien Nieuw wiel monteren

SOMMAIRE

Sommaire	F 1
Introduction	F 1
Explications des symboles figurant dans la notice	F 1
Utilisation conforme	F 1
Signification des symboles figurant sur l'appareil	F 1
Consignes de sécurité	F 2
Montage	F 4
Instructions d'utilisation	F 4
Entretien du gazon et tonte	F 5
Maintenance et entretien	F 5
Rangement de l'appareil	F 7
Aide au dépannage	F 8

INTRODUCTION

Cher client,

Vous venez d'acquérir un nouvel appareil. Nous vous remercions de la confiance que vous placez dans nos produits et vous souhaitons une entière satisfaction dans son utilisation. Avant la **première mise en service**, il est indispensable de vous familiariser avec le contenu de cette **notice d'utilisation**!

Malgré tout, l'appareil peut représenter un certain danger s'il est utilisé par des personnes insuffisamment formées ou d'une manière non conforme. Il convient de respecter les réglementations **en matière de prévention des accidents**. Veuillez respecter **les consignes de sécurité** figurant dans la présente notice et celles figurant sur la tondeuse.

EXPLICATIONS DES SYMBOLES FIGURANT DANS LA NOTICE

La notice utilise les symboles suivants (pictogrammes) pour attirer l'attention de l'utilisateur sur les risques possibles et faciliter la compréhension.



Ce symbole signifie un danger immédiat pour la vie et la santé des personnes.

Le non-respect de ces instructions peut avoir des conséquences graves pour la santé allant jusqu'à des blessures dangereuses avec ou sans risque mortel !



Ce symbole signifie un danger potentiel pour les personnes.

Le non-respect de ces instructions peut avoir des conséquences graves pour la santé allant jusqu'à des blessures dangereuses.



Ce symbole signifie une situation potentiellement dangereuse.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels !



Ce symbole signale un risque potentiel d'explosion durant le remplissage de l'essence !



Ce symbole vous donne des informations importantes sur le maniement correct de votre tondeuse. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des perturbations sur votre tondeuse ou dans son environnement.



Ce symbole vous donne des informations d'utilisation et des informations techniques particulièrement utiles ! Ces instructions vous aident à utiliser toutes les fonctions de l'appareil de façon optimale.



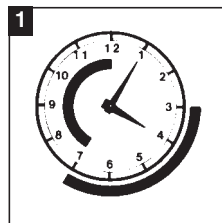
Ce symbole vous rappelle qu'il faut utiliser des gants de protection.

1

Les chiffres figurant à gauche du texte, comme par ex. 1 renvoient aux illustrations. Vous trouverez les illustrations correspondant au texte en pages 2 et 3. Veuillez vous y reporter en lisant la notice d'utilisation.

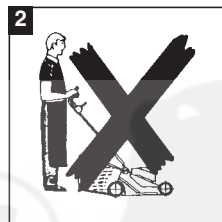
UTILISATION CONFORME

Cette tondeuse est destinée uniquement à tondre le gazon, toute autre utilisation est proscrite.



Elle a été conçue exclusivement en vue de répondre à un usage à titre privé pour l'entretien de votre jardin domestique ou d'agrément. Sont considérées comme tondeuses pour les jardins domestiques et d'agrément les tondeuses qui sont utilisées pour entretenir les pelouses et gazons privés, à l'exception des espaces publics, parcs, terrains de sport, ainsi que du secteur agricole.

Utilisateurs non admis: Les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec la notice d'utilisation, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans, ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.



Plages horaires indiquées pour l'utilisation des tondeuses à gazon thermiques (selon la loi sur la protection contre les nuisances). Veuillez tenir compte également des prescriptions communales concernant l'utilisation des tondeuses !

1

Lundi - samedi
7h00 - 12h00
et 15h00 - 19h00

2

dimanches et jours fériés
interdit

SIGNIFICATION DES SYMBOLES FIGURANT SUR L'APPAREIL



Lire la notice d'utilisation avant de mettre la tondeuse en marche !



Éloigner toute personne hors du périmètre de sécurité !



Débrancher le câble d'allumage avant d'effectuer tous travaux sur la lame !



Attention danger !
Éloigner les mains et les pieds de la lame !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Consignes générales



1.1 Lire attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec l'utilisation adéquate de la tondeuse.



1.2 Les enfants ou les personnes ne maîtrisant pas la notice d'utilisation ne doivent pas utiliser la tondeuse. L'âge minimum requis pour utiliser la tondeuse peut être éventuellement prescrit par des réglementations locales.



1.3 Ne pas tondre lorsque des personnes se trouvent à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

1.4 L'utilisateur de la tondeuse est responsable de tout accident pouvant survenir à des tiers ou à leur propriété.

1.5 Conservez soigneusement cette notice d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

2. Mesures préventives



2.1 Portez systématiquement des chaussures fermées et un pantalon long pour tondre. Ne tondez jamais pieds nus ou en portant des sandales.



2.2 Vérifiez intégralement le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirez toutes les pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres éléments gênants. De même, il convient de vérifier que vous ne rencontrez pas d'éléments gênants pendant la tonte.



2.3 ATTENTION ! L'essence est un produit hautement inflammable !

- Conservez l'essence uniquement dans des bidons prévus à cet effet.
- Remplissez le réservoir uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le remplissage.
- Il faut avoir mis l'essence dans le réservoir avant de mettre le moteur en marche.
- Il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir d'essence ni remettre de l'essence pendant que le moteur tourne ou lorsque la tondeuse est encore chaude.
- Si de l'essence a débordé, il ne faut pas essayer de démarrer le moteur. Il faut supprimer l'essence répandue à la surface de la tondeuse. Toute tentative d'allumage est à proscrire jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, il convient de remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir en cas d'endommagement.
- Utilisez un entonnoir ou un tuyau de remplissage pour remplir le réservoir afin que le carburant ne puisse pas déborder sur le moteur, le carter et le gazon.



2.4 Le pot d'échappement (ainsi que la zone qui l'entoure) peut atteindre des températures allant jusqu'à 80 °C. ATTENTION : Danger de brûlure. Remplacer les pots d'échappement endommagés.



2.5 Avant l'utilisation, vérifiez visuellement que les lames, les vis de fixation et l'ensemble du dispositif de coupe ne soient pas usés ou endommagés. Pour éviter les défauts d'équilibrage, il faut remplacer les lames usées ou endommagées.



2.6 Lorsque vous utilisez une tondeuse avec plusieurs lames, tenez compte du fait que le mouvement d'une lame peut entraîner la rotation des autres lames.

3. Instructions d'utilisation



3.1 Le moteur thermique ne doit pas tourner dans des locaux fermés dans lesquels le gaz d'échappement dangereux peuvent s'accumuler - Danger d'intoxication !



3.2 Tondez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage. Tenez compte également des horaires fixés par les autorités locales ou communales.



3.3 Veillez à ce que la stabilité soit suffisante sur les pentes et les talus.

3.4 Faites avancer la tondeuse en marchant au pas.



3.5 Tondez toujours perpendiculairement à la pente, jamais en montant ou en descendant. Ne tondez jamais les pentes particulièrement abruptes. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de tondre les pentes dont l'inclinaison dépasse 15°. Il faut faire particulièrement attention lorsqu'on change de direction sur les pentes et les talus!

3.6 Faites particulièrement attention au moment de changer de direction, lorsque vous tondez en reculant ou lorsque vous ramenez la tondeuse vers vous.



3.7 Éteignez le moteur lorsque vous faites passer la tondeuse sur des terrains autres que le gazon : risque de projection de pierres ! Arrêtez le moteur avant de transporter la tondeuse d'un point à un autre.



3.8 N'utilisez jamais une tondeuse dont le carter ou les dispositifs de protection sont endommagés ou sont manquants (p.ex. tôle de chicane, hayon, bac de ramassage de l'herbe...).



3.9 Le réglage de base du moteur effectué en usine est correct et ne doit pas être modifié.



3.10 Avant de démarrer le moteur, débrayez tous les dispositifs de coupe (s'il y en a) et de commande.

3.11 Démarrez ou actionnez le commutateur de démarrage avec précaution, conformément aux instructions du fabricant. Veillez à ce que la distance entre les pieds et les lames soit suffisante.



3.12 Ne renversez pas la tondeuse au moment de mettre le moteur en marche. Si vous devez soulever la tondeuse, ne la basculez que dans une absolue nécessité.



3.13 Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant l'ouverture d'éjection (tondeuse à éjection latérale).



3.14 Ne placez jamais les mains ou les pieds à proximité de la lame en rotation. Éloignez-vous de l'ouverture d'éjection lorsque la lame est en rotation.



3.15 Ne soulevez ou ne portez jamais la tondeuse lorsque le moteur tourne. Attendez que la lame s'immobilise et retirez la fiche du câble d'allumage.



3.16 Coupez le moteur et retirez la fiche du câble d'allumage :

- avant de desserrer les systèmes de verrouillage ou de déboucher le canal d'éjection ;
- avant d'inspecter, de nettoyer la tondeuse ou de procéder à d'autres travaux (par exemple réglage de la hauteur de coupe) ;
- si la tondeuse commence à vibrer particulièrement fort. Il faut alors faire immédiatement vérifier la tondeuse par un spécialiste.
- Il est impératif de faire vérifier la tondeuse par un spécialiste si p.ex. le moteur s'arrête brutalement après que la tondeuse a heurté un obstacle (arbre moteur endommagé, lame voilée, etc.).



3.17 Le moteur doit être arrêté :

- lorsque vous vous éloignez de la tondeuse / lorsque vous la transportez ;
 - lorsque vous remettez de l'essence ;
- avant d'enlever le bac de ramassage de l'herbe.



3.18 Si vous utilisez un bac de ramassage : avant de retirer le bac pour le vider, arrêtez impérativement le moteur et attendez l'arrêt de la lame. Avec une tondeuse à éjection arrière, ne tondez jamais sans bac ou sans clapet (trappe arrière).



3.19 Il est impératif que le moteur soit arrêté et la lame immobilisée (ou la fiche de câble d'allumage retirée) avant de procéder à tous travaux d'entretien et de nettoyage sur la tondeuse, de retirer des dispositifs de protection ou de régler la hauteur de coupe.
IMPORTANT - Retirez la fiche du câble d'allumage



3.20 La distance entre l'utilisateur et la machine est déterminée par l'inclinaison du guidon. Cette distance ne doit jamais être diminuée. L'utilisation n'est autorisée que si le guidon est enclenché et fixé en position de travail. La position de travail du guidon est obtenue lorsqu'on l'incline vers l'arrière et qu'on l'enclenche et le fixe dans la position prévue à cet effet.!

4. Consignes d'entretien et de remisage



4.1 Arrêtez le moteur, attendez que la lame s'immobilise et retirez la fiche du câble d'allumage avant de procéder à des travaux d'entretien et de nettoyage de la tondeuse. **IMPORTANT** ! Retirez la clé de contact !



4.2 Veillez à ce que les écrous, les boulons et les vis soient bien serrés.



4.3 Prenez vos précautions lorsque vous faites des réglages - Risque de blessures ! N'insérez pas vos doigts entre le carter et la lame. Portez des gants de protection !



4.4 N'entreposez jamais la tondeuse lorsqu'il y a de l'essence dans le réservoir, dans un local dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec un feu ou des étincelles - Risque d'explosion !



4.5 Vous devez impérativement être à l'extérieur pour vider le réservoir à essence !



4.6 Laissez le moteur refroidir avant de remettre la tondeuse dans un local fermé.

4.7 Pour éviter tout risque d'incendie, il faut dégager le moteur et le pot d'échappement de tous restes d'herbe, de feuilles ou de graisses (huile).



4.8 Vérifiez régulièrement que le bac de ramassage est en bon état.



4.9 Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement toutes pièces usées ou endommagées.



4.10 Les lames de rechange et les équipements supplémentaires doivent être montés exclusivement sur les tondeuses prévues à cet effet et conformément aux indications du fabricant. C'est la condition pour que la sécurité et les performances de votre tondeuse soient garanties.



4.11 Respectez les consignes délivrées dans la notice d'utilisation pour l'entretien conforme, le contrôle et le réaffûtage de la lame.



4.12 Montez uniquement des lames de rechange d'origine et respectez les consignes de « Remplacement et réaffûtage de la lame » !

Nous attirons votre attention sur le fait que, aux termes de la loi sur la responsabilité liée aux produits, notre responsabilité n'est pas engagée pour les dégâts occasionnés par notre appareil

- en cas de réparations non conformes n'ayant pas été effectuées par nos points de service après-vente agréés ;
- ou si des pièces d'une origine autre que celles de notre marque ont été utilisées.

Les mêmes dispositions s'appliquent aux pièces d'accessoires. Sous réserve de modifications de conception ou d'exécution. Pour toutes questions ou commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer la référence de l'article et la référence du produit.

MONTAGE

Reportez-vous aux instructions de montage séparées jointes en annexe pour le montage de la tondeuse.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Première mise en service



Ne mettez jamais la tondeuse en route sans avoir achevé complètement le montage. Vérifiez avant la première mise en marche que vous avez bien rempli les réservoirs d'essence et d'huile !

La première mise en service doit exclusivement être effectuée par des personnes qui ont lu et parfaitement compris cette notice d'utilisation !



Carburants

Se reporter aux indications d'utilisation du fabricant moteur.

Mise en service du moteur



Assurez-vous que le moteur ait suffisamment de carburant (essence et huile moteur) avant de le mettre en service. Tenez compte impérativement du manuel d'utilisation fourni avec le moteur à essence par le constructeur du moteur !

Remplir le réservoir d'essence



Risque d'explosion ! Remplissez le réservoir d'essence uniquement lorsque vous êtes en plein air ! Ne remplissez jamais le réservoir tant que le moteur marche ou qu'il est encore très chaud ! Ne fumez jamais pendant le remplissage du réservoir ! Utilisez exclusivement de l'essence normale sans plomb !



Le bouchon de réservoir se trouve sur le réservoir à essence (le symbole « station-service » figure sur le bouchon).

1. Dévissez le bouchon du réservoir et versez l'essence normale sans plomb.
2. Revissez le bouchon.

Remplir le réservoir d'huile moteur



Utilisez uniquement de l'huile moteur SAE 30 (A.P.I. « SF » ou « SG »). Faites attention à ne pas renverser d'huile et à ne pas en répandre au sol.



Le bouchon du réservoir d'huile se trouve sur le bloc moteur (symbole « burette à huile »).

1. Veillez à ce que le moteur soit à l'horizontale.

2. Dévissez le bouchon du réservoir.
3. Moteur avec jauge :
Versez l'huile jusqu'à l'encoche « MAX » de la jauge.
Moteur sans jauge :
Versez lentement l'huile jusqu'à ce qu'elle arrive au rebord supérieur de la tubulure de remplissage.
4. Revissez bien le bouchon.
5. Enlevez éventuellement l'huile ayant débordé avec un chiffon.

Démarrage manuel du moteur



Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel ! Ne démarrez jamais le moteur dans un local fermé ou mal aéré !




Il n'est pas possible de démarrer le moteur si la lame n'est pas montée (masse d'inertie) !



Veillez à ce que la tondeuse à gazon ne se trouve pas dans l'herbe haute au moment de démarrer le moteur.



Placez le levier des gaz en position  « START ».



Pressez 2 ou 3 fois le soufflet de caoutchouc du dispositif d'injection. Observez une pause de 2 secondes entre chaque actionnement.



Attention !

Lorsque la température est inférieure à +10 °C, actionnez le soufflet de caoutchouc 5 fois. N'utilisez jamais le soufflet lorsque le moteur est encore chaud.



Tirez le levier de commande du frein moteur vers le guidon supérieur et maintenez-le dans cette position.



Si le levier de commande du frein moteur n'est pas tiré, le câble de démarreur ne pourra pas s'extraire à cause du frein moteur.



Tirez le câble de démarreur jusqu'à ce que vous sentiez la résistance de compression. Laissez revenir lentement le câble de démarreur et retirez-le d'un coup de bras énergique pour démarrer. Lorsque le moteur est en marche, gardez la poignée en main et laissez revenir lentement le câble. Réglez le levier des gaz en fonction de la coupe à effectuer.

Démarrage électrique



Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel ! Ne démarrez jamais le moteur dans un local fermé ou mal aéré !




Il n'est pas possible de démarrer le moteur si la lame n'est pas montée (masse d'inertie) !



Veillez à ce que la tondeuse à gazon ne se trouve pas dans l'herbe haute au moment de démarrer le moteur.



Placez le levier des gaz en position  « START ».



Pressez 2 ou 3 fois le soufflet de caoutchouc du dispositif d'injection. Observez une pause de 2 secondes entre chaque actionnement.

**Attention !**

Lorsque la température est inférieure à +10 °C, actionnez le soufflet de caoutchouc 5 fois. N'utilisez jamais le soufflet lorsque le moteur est encore chaud.

5 Tirez le levier de commande du frein moteur vers le guidon supérieur et maintenez-le dans cette position.

10 Insérer la clé de contact dans le contacteur. Tourner la clé de contact entièrement vers la droite, laisser revenir en position "0". Si le moteur ne démarre pas, recommencer l'opération. Ne pas insister plus de 5 secondes pour ne pas trop solliciter la batterie. Respecter un intervalle de 10 secondes entre chaque essai.

Après le démarrage

Dès que le moteur tourne, mettez le levier des gaz dans une position intermédiaire entre « START, MAX » et « STOP, MIN », en fonction du régime moteur qui vous semble nécessaire à la coupe. Lorsque l'herbe n'est pas très haute ou pas très dense, il n'est pas nécessaire de sélectionner le régime maximum.

Enclencher la propulsion

N'enclenchez jamais la transmission lorsque le moteur est à l'arrêt !



Pour un régime moteur réglé à 2900 tr/mn, on obtient avec la transmission à vis sans fin par courroie trapézoïdale une vitesse d'environ 3,7 km/h.

7 Pressez le levier de commande de la transmission contre le guidon supérieur et maintenez-le dans cette position.

Le levier de commande de la transmission ne s'enclenche pas.

Arrêter la propulsion

8 Relâchez le levier de commande de la transmission.

10 Variateur de vitesse d'avancement (VV)

Pour les modèles avec marque VV il y a la possibilité de modifier la vitesse d'avancement entre 2,5 et 5 Km/h. Un changement de vitesse d'avancement est possible seulement quand le moteur est en train de marcher. Pour cela, il faut actionner la livrier de gauche sur le tableau de commande la tortue correspond à la vitesse lente, la lièvre à la vitesse rapide.

17 Frein lame (BBC)

Les tondeuses marquées BBC ont la possibilité d'embrayer et débrayer la lame sans arrêter le moteur.

Pour embrayer la lame il faut tirer la levier 1 vers la poignée et pousser la levier 2 vers le bas. pour la débrayer il faut seulement relâcher la levier 1.

Attention: il faut attendre seconde avant que la levier soit complètement arrêtée.

Transmission

La transmission n'a besoin d'aucun entretien étant donné qu'elle a été remplie d'huile pour toute sa durée de vie avant de quitter l'usine. Les réparations sur la transmission doivent être effectuées uniquement par un atelier agréé.

Éteindre le moteur

Attention : après que le moteur a été éteint, la lame continue de tourner encore quelques secondes. Attendez par conséquent avant d'accéder au dessous de la tondeuse !

9 Rel.chez le levier de commande du frein moteur.

10 Placez le levier des gaz sur ou MIN (Stop).

ENTRETIEN DU GAZON ET TONTE

L'Évolution de la technique a permis de disposer d'appareils qui facilitent considérablement les travaux de jardin (par exemple : tondeuses avec bac de ramassage). Pour garder une belle pelouse verte, il faut la tondre soigneusement et liàErer rÉguiliÈrement. Il faut Également mettre de liÈngrais.

Tondez uniquement avec une lame bien affîTÈe et en excellent Ètat afin d'Èviter que les brins d'herbe sieffilochent et que le gazon jaunisse. Votre pelouse aura un bel aspect si vous tondez en bandes rectilignes. Les bandes doivent se chevaucher de quelques centimÈtres pour que la tonte soit uniforme.

La frÈquence de tonte varie suivant la repousse : durant la phase de croissance principale (mai - juin), 2 fois par semaine, sinon 1 fois par semaine.

14 Coupez le gazon ‡ une hauteur de 4 ‡ 6 cm et laissezle repousser de 4 ‡ 5 cm jusqu'‡ la tonte suivante.

RÈglage de la hauteur de coupe : toutes les roues doivent être ‡ la même hauteur !

En pÈriode de chaleur ou de sÈcheresse, coupez le gazon ‡ une hauteur de 1,5 cm supÈrieure ‡ la hauteur habituelle pour Èviter le dessÈchement du sol.

Si il arrive que le gazon pousse trop en hauteur, ne commettez pas liÈrreur de le rÈduire d'un seul coup ‡ hauteur normale, ce qui liabØmerait. Ne tondez jamais plus de la moitiÈ de la hauteur de liÈrbe.

RÈglez la hauteur de coupe de telle faØon que toute liÈrbe coupÈe puisse liÈre ÈvacuÈe dans le bac. Si la hauteur de coupe est trop basse, le flux d'air ne sera pas assez important ce qui peut provoquer des bourrages et gÈner le remplissage du bac.

Videz le bac rÈguiliÈrement.

Pour ce faire, le moteur doit liÈre impÈrativement d'ÈbranchÈ et la lame de coupe arritÈe.

1. Soulevez le bac de ramassage.
2. Soulevez la trappe d'Èjection.
3. DÈposez le bac de ramassage vers liàriÈre.

Un bac trop rempli bouche la gaine d'Èjection dans le carter de la tondeuse et liÈrbe coupÈe ne peut plus liÈre ramassÈe.

Raccrochez le bac vide et redÈmarrez le moteur. Tirez la tondeuse en arriÈre pour ramasser les rÈsidus d'herbe au sol.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

DÈbranchez la fiche du c,ble d'allumage avant dieffectuer tous travaux d'entretien ou de nettoyage sur la tondeuse !

Nettoyez votre tondeuse aprÈs liàvior utilisÈe. **NE NETTOYEZ JAMAIS LA TONDEUSE AU JET D'EAU !** La projection dieau dans le systÈme d'allumage ou dans le carburateur peut entraØner des perturbations.



Pour Èliminer les saletÈs et les restes d'herbe, utilisez un chiffon ou une balayette. Attendez que le moteur soit Èteint et refroidi avant de nettoyer la tondeuse !



Remisez votre tondeuse dans un local sec.



Lorsque vous inclinez la tondeuse sur le cotÈ, veillez ‡ ce que le carburateur soit tournÈ vers le haut.

Il est nécessaire de faire appel à un spécialiste

- lorsque la tondeuse a heurté un obstacle
- si l'axe moteur est voilé (ne pas le redresser)
- en cas d'arrêt spontané du moteur
- en cas d'endommagement de la transmission
- si la lame est voilée (ne pas la redresser)
- en cas de défectuosité de la courroie trapézoïdale



Éteignez la tondeuse et laissez-la refroidir avant d'effectuer tous travaux d'entretien, de service ou de nettoyage sur la tondeuse ! Les interventions suivantes peuvent être effectuées par l'utilisateur. Toutes autres interventions d'entretien, de service et de réparation doivent être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

	APRÈS LES 2 PREMIÈRES HEURES AVANT CHAQUE UTILISATION	TOUTES LES 5 HEURES FRÉQUEMMENT	TOUTES LES 25 HEURES TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES EN DÉBUT DE SAISON	AVANT CHAQUE REMISAGE
Vérifier le niveau d'huile	•	•	•		
Vidanger l'huile moteur		•		•	•
Nettoyer le filtre à air				•	
Vérifier la bougie d'allumage				•	•
Remplacer le filtre à air					•
Nettoyer la grille d'aspiration d'air				•	
Vérifier le silencieux				•	
Nettoyer la batterie et les bornes de raccordement				•	
Affûter ou remplacer la lame				•	
Vérifier qu'il n'y ait pas de pièces lâches	•				•
Nettoyer la tondeuse à gazon			•		•



En cas d'utilisation intensive ou de températures élevées, les opérations indiquées ci-dessus doivent être effectuées plus fréquemment que ce qui est indiqué dans le tableau.

Vérifier le niveau d'huile

i Veillez à ce que le moteur soit à l'horizontale.

Moteur avec jauge d'huile :

Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge qui se trouve sous le bouchon de la tubulure de remplissage.

i Le niveau doit être entre les deux encoches 'MAX/FULL' et 'MIN/ADD'.

Moteur sans jauge d'huile : L'huile doit être visible au niveau du rebord supérieur de la tubulure de remplissage.

Vidange

i Veillez lire la notice d'utilisation du constructeur du moteur qui est jointe à la tondeuse.



Le moteur doit impérativement être éteint et les lames immobilisées !
Retirez la fiche du câble d'allumage !!



Le moteur doit être encore chaud pour que vous puissiez effectuer la vidange.



Ne pas rejeter l'huile dans les canalisations ou au sol. Toute pollution de la nappe phréatique est sévèrement sanctionnée. Toutes les stations-service reprennent les huiles usées et l'administration de votre commune peut vous signaler les autres points de collecte.



Effectuez la première vidange après 2 heures d'utilisation, puis toutes les 25 heures. L'huile peut être évacuée de plusieurs façons :

11

par l'ouverture présente sous le moteur (vis de vidange)

12

par la tubulure de remplissage d'huile sur le bloc moteur

13

par la rallonge du tuyau d'huile (jauge).

Filtre à air et bougie



Veillez lire la notice d'utilisation du constructeur du moteur qui est jointe à la tondeuse.

Remplacement et réaffûtage de la lame

Il convient de réaffûter la lame systématiquement en début de saison. Si les pointes d'herbe se fissurent ou si elles se colorent en brun ou en jaune après la coupe, il y a lieu également de réaffûter la lame.

Il est nécessaire de remplacer la lame lorsque la cote de réaffûtage maximum autorisée a été atteinte (6 mm), lorsque la lame a été voilée ou que le fil de la lame présente des ébréchures qu'on ne peut plus rectifier par réaffûtage.

Il faut toujours confier le remplacement et le réaffûtage de la lame à un atelier de service après-vente (pour l'équilibrage de la lame).

Les lames mal équilibrées entraînent des vibrations importantes de la tondeuse!

Engrenage



Ne concerne que les tondeuses auto-tractionnées. Le réducteur est graissé à vie et ne nécessite aucun entretien. Les interventions sur le réducteur ne doivent être effectuées que par une station service agréée.

Recharge de la batterie

Ne concerne que les tondeuses à démarreur électrique. La tondeuse est équipée d'une batterie CYCLON MONOBLOCK Type 0819 0024/12 V 2,5 Ah.



La batterie est chargée à l'usine. Cependant pour pouvoir démarrer le moteur sans difficulté, il est conseillé de charger la batterie avant la première mise en service. Le temps de charge est de 24 heures.

- a) avant l'hiver lors du remisage
- b) avant une longue période d'inutilisation (supérieure à 6 mois)



N'utilisez que le chargeur livré avec l'appareil.
Imput: 220 o 230 V -/50 Hz/3VA
Output: 12 V - /100V mA/1,2A

i Recharger la batterie seulement à l'abr dans un endroit sec.
Attention! Ne pas nettoyer au jet d'eau. Préserver de l'eau, de l'humidité et de la saleté.

15 Séparer le câble de batterie du câble du moteur.

16 Relier le câble de batterie au câble du chargeur et brancher le chargeur à la prise Schuko.
(220/230 V - 50 Hz).

Pour une intensité maximale de 0,1 A, le temps de charge est d'environ 36 heures. Puis débrancher le chargeur de la prise Schuko et déconnecter le câble du chargeur du câble de batterie. Relier à nouveau le câble de batterie au câble du moteur.

Après quelques heures, le moteur devrait redémarrer. Pendant la tonte, la batterie se recharge automatiquement. Le moteur est équipé d'un alternateur.

Conseils d'entretien pour batteries de démarrage

1. Retirer le câble de batterie - Entreposer la batterie dans un endroit sec., à une température inférieure à 23°C. Dans ces conditions, il ne sera pas nécessaire de recharger la batterie.
2. Attention! Ne pas laisser la batterie trop longtemps déchargée. Avant de stocker une batterie, la recharger complètement.
3. Recharger immédiatement une batterie déchargée.
4. Pour la recharge des accumulateurs n'employer que le chargeur livré avec l'appareil.
5. Après chaque tonte, il faudrait débrancher le câble de la batterie.
Avant l'hiver, penser à charger la batterie complètement.
6. Eviter tout court-circuit qui risquerait d'endommager l'isolation du câble ainsi que certaines parties de la batterie.

REMISAGE DE L'APPAREIL



Nettoyez la tondeuse à fond après avoir tondu.
Veillez pour ce faire à ce que le moteur soit éteint et à ce que la lame soit immobilisée.



Ne nettoyez jamais la tondeuse au jet d'eau !
La projection d'eau dans le système d'allumage ou dans le carburateur peut entraîner des perturbations.

Pour éliminer les saletés et les restes d'herbe, utilisez un chiffon ou une balayette.
Remisez votre tondeuse dans un local sec.
Il est conseillé de procéder à une inspection hivernale de la tondeuse.

Le recours aux matières plastiques est appelé à augmenter de plus en plus dans les prochaines années.
Il est donc nécessaire de s'intéresser aux concepts d'élimination. C'est pourquoi nous avons apposé sur presque toutes les pièces plastiques de la tondeuse la désignation exacte

de des matériaux employés afin d'assurer la réutilisation des matières (recyclage).



N'entreposez jamais la tondeuse lorsqu'il y a de l'essence dans le réservoir, dans un local dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec du feu ou des étincelles - **Risque d'explosion !**



Videz le réservoir d'essence avant de remiser durablement votre tondeuse (avant l'hiver par exemple).

Vous devez impérativement être à l'extérieur pour vider le réservoir à essence !

Laissez le moteur refroidir avant de remiser la tondeuse dans un local fermé.

AIDE AU DÉPANNAGE

ANOMALIE	CAUSES POSSIBLES	DÉPANNAGE
Le moteur ne démarre pas	Manque de carburant	Remplir le réservoir ; vérifier si le carburateur contient du carburant, vérifier le dégazage du réservoir et faire un trou dans le bouchon avec une aiguille.
	Carburant de mauvaise qualité, encrassé ou trop vieux dans le réservoir.	Utiliser toujours un carburant frais, propre et issu de réservoirs propres, nettoyer le carburateur.
	Position START ou STOP non atteinte	Vérifier le réglage du câble Bowden, le corriger éventuellement
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air (voir instructions d'utilisation du moteur).
	Pas d'étincelle d'allumage.	Nettoyer la bougie d'allumage, la remplacer éventuellement, contrôler le câble d'allumage, contrôler le système d'allumage (atelier).
	Moteur « noyé » par des tentatives de démarrage répétées.	Dévisser la bougie et la laisser sécher. Tirer plusieurs fois le câble de démarreur avec la bougie dévissée (remettre le levier des gaz sur STOP).
	La tondeuse se trouve dans l'herbe haute.	Démarrer sur l'herbe basse ou sur une surface déjà tondue. Modifier éventuellement la hauteur de tonte.
	Le carter de la tondeuse est engorgé.	Nettoyer le carter pour que la lame tourne sans entrave (attention, retirer la fiche de câble d'allumage avant de nettoyer).
	La lame n'est pas montée.	Visser la lame.
La puissance du moteur diminue.	Herbe trop haute ou trop humide.	Corriger la hauteur de coupe, faire de l'air en ramenant légèrement la tondeuse vers l'arrière.
	Carter de tondeuse engorgé.	Nettoyer le carter (attention: éteindre la tondeuse et débrancher le câble d'allumage).
	Volet d'air fermé.	Ouvrir le volet d'air en mettant le levier des gaz sur MAX.
	Lame fortement usée	Remplacer la lame.
Mauvaise coupe	Lame usée ou mal affûtée.	Remplacer la lame ou la réaffûter.
	Mauvaise hauteur de coupe.	Rectifier la hauteur de coupe.
Le bac à herbe ne se remplit pas.	Hauteur de coupe trop basse. La lame ne peut pas aspirer l'air donc aucune turbulence pour transporter l'herbe coupée.	Rectifier la hauteur de coupe.
	L'herbe est trop humide - et donc trop lourde pour pouvoir être transportée par l'air.	Attendre que le gazon soit sec pour tondre.
	La lame est fortement usée et émoussée.	Remplacer la lame ou la faire réaffûter.
	Herbe trop haute (brins d'herbe trop longs), difficile à transporter dans le bac.	Tondre en 2 fois en adaptant la hauteur de coupe.
	Grille du bac obstruée, l'air ne peut pas s'échapper.	Nettoyer la grille.
	Gaine d'éjection ou carter salis. Restes issus de la dernière coupe.	Nettoyer le carter ou la gaine (ne pas utiliser d'eau). Attention: débrancher le câble!
L'entraînement ne fonctionne pas	Câble Bowden déréglé Courroie trapézoïdale défectueuse Transmission endommagée	Régler le câble Bowden. Atelier SAV Atelier SAV
Les roues ne tournent pas alors que la transmission est enclenchée	Les vis de roue sont lâches. Les moyeux de roue sont défectueux.	Revissier les vis de roue. Monter une nouvelle roue.

INDICE

Índice	E 1
Introducción	E 1
Indicaciones para el mejor entendimiento del manual de instrucciones	E 1
Utilización adecuada	E 1
Significado de los símbolos en el aparato	E 1
Indicaciones de seguridad	E 2
Montaje	E 4
Indicaciones de manejo	E 4
Cuidar y cortar el césped	E 5
Mantenimiento y cuidados	E 5
Almacenamiento del aparato	E 7
Plano de búsqueda de fallos	E 8

INTRODUCCIÓN

Muy estimado cliente:

Ha adquirido Vd. un aparato nuevo. Agradecemos la confianza que ha depositado en nuestros productos de calidad y deseamos que disfrute Vd. trabajando con su nuevo aparato. **Antes de la primera puesta en servicio**, familiarícese con el contenido descrito en el presente manual **de instrucciones de servicio!**

Aun así, el aparato puede representar un peligro, si es utilizado inadecuadamente por personal sin la suficiente formación o si es empleado con una finalidad inapropiada. En cualquier caso deberán observarse las **prescripciones de prevención de accidentes**. Tenga en cuenta las **instrucciones de seguridad** del presente manual de instrucciones, así como las instrucciones de seguridad dispuestas en el aparato mismo.

INDICACIONES PARA EL MEJOR ENTENDIMIENTO DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES

En las indicaciones de aviso y para mayor seguridad de control utilizamos los símbolos (pictogramas) siguientes:



Este símbolo significa peligro inminente para la vida y la salud de personas. ¡La inobservancia de estas indicaciones puede tener efectos graves y nocivos para la salud, y hasta ocasionar heridas mortales, pudiendo causar - o no - la muerte!



Este símbolo significa peligro posible para las personas. ¡La inobservancia de estas indicaciones puede tener efectos graves y nocivos para la salud, y hasta ocasionar heridas de peligro mortal!



Este símbolo significa una situación posiblemente peligrosa. ¡La inobservancia de estas indicaciones puede tener efecto nocivos leves para la salud o causar daños materiales!



¡Este símbolo indica que al repostar gasolina puede existir peligro de explosión!



Este símbolo le ofrece indicaciones importantes sobre el manejo adecuado del aparato. ¡La inobservancia de estas indicaciones puede destruir el aparato o causar destrucción en el entorno!



¡Bajo este símbolo se ofrecen las indicaciones de usuario e informaciones especialmente útiles para los requisitos técnicos! Estas indicaciones le ayudarán a utilizar de forma óptima todas las funciones.

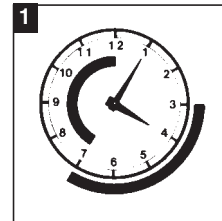


Este símbolo indica que es necesario llevar guantes de protección.

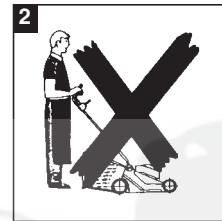


A la izquierda del texto se hace referencia a las figuras con números especiales, como aquí a la figura 1. Encontrará las figuras referentes al texto en las páginas 2 + 3. Téngalas en cuenta a la hora de leer las instrucciones de servicio.

UTILIZACIÓN ADECUADA



Este cortacésped sólo ha sido concebido exclusivamente para cortar el césped, y no se permitirá ninguna otra utilización. Sólo es adecuado para su utilización en jardines privados y de aficionados. Se consideran cortacéspedes para jardines privados y de aficionados aquellos aparatos que se utilizan para el cuidado de superficies privadas de hierba y césped, excluyéndose, sin embargo, las instalaciones públicas, los parques y centros deportivos, así como la agricultura y la explotación forestal. Usuarios no admisibles: No deberán utilizar el aparato aquellas personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio, niños y adolescentes menores de 16 años, así como personas bajo influencia del alcohol, de drogas o de medicamentos.



Horarios permitidos de trabajo con el cortacésped de gasolina (conforme a la ley federal de protección contra emisiones).

¡Deberán tenerse en cuenta las normas y prescripciones de los municipios y las comunidades para utilizar cortacéspedes!

1 lunes - sábado
7.00 - 12.00 horas
y de 15.00 - 19.00 horas

2 los domingos y festivos
no está permitido

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS EN EL APARATO

		¡Lea las instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha!
		¡Mantenga a personas terceras fuera de la zona de peligro!



¡Antes de trabajar en el mecanismo de corte se deberá sacar el enchufe de la bujía!



¡Atención, peligro! ¡Se deberán mantener las manos y los pies alejados de los dispositivos y herramientas de corte!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Indicaciones generales



1.1 Lea detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese Vd. con la utilización correcta del aparato.



1.2 Adolescentes menores de 16 años o personas que desconozcan el manual de instrucciones no deberán utilizar el aparato.



1.3 No se deberá segar ni cortar, cuando haya terceros cerca del entorno de trabajo, especialmente niños y animales.

1.4 El usuario del aparato es responsable de los accidentes con otras personas o con sus propiedades.

1.5 Guarde el presente manual de instrucciones en lugar seguro para que pueda consultarlo más adelante.

2. Medidas de preparación



2.1 Durante los trabajos con el cortacésped siempre deberán llevarse zapatos resistentes y pantalón largo. No se deberá segar nunca descalzo o con sandalias abiertas.



2.2 Compruebe Vd. minuciosamente el terreno en el que va a emplear el cortacésped y quite todas las piedras, todos los palos, alambres, huesos y demás cuerpos extraños. Asimismo tendrá que fijarse en los cuerpos extraños cuando esté trabajando con el cortacésped.



2.3 ¡ATENCIÓN!
¡La gasolina es altamente inflamable!
- Guarde la gasolina solamente en recipientes y depósitos revestidos para dicho fin.

- Lleve a cabo el repostaje solamente al aire libre y no fume durante el mismo.
- Deberá rellenarse gasolina antes de arrancar el motor.
- Mientras el motor esté en marcha o mientras la máquina esté caliente no se deberá abrir la tapa de la gasolina ni se deberá repostar gasolina.
- En caso de que se haya derramado gasolina no se deberá intentar arrancar el motor. En este caso se deberá sacar el aparato de la zona ensuciada con gasolina. Deberá evitarse cualquier intento de encendido hasta que se hayan evaporado los gases de la gasolina.
- Por motivos de seguridad deberán cambiarse el depósito de gasolina así como la tapa de cierre de la gasolina en caso de que estén dañados o defectuosos.
- Al repostar gasolina se deberá utilizar un embudo o tubo de relleno correspondiente a fin de que no pueda derramarse combustible sobre el motor, el cárter ni el césped.



2.4 El tubo de escape y la zona alrededor del mismo pueden llegar a calentarse hasta 80°. ATENCIÓN: Peligro de quemadura. Se deberán recambiar los silenciadores de tubo de escape que estén dañados.



2.5 Antes de la utilización siempre deberá comprobarse mediante control óptico si las herramientas cortantes, los pernos de sujeción y la unidad de corte completa están dañados o desgastados. Para evitar cualquier desequilibrio las cuchillas gastadas o dañadas deberán ser cambiadas por otras nuevas.



2.6 Tenga Vd. en cuenta que, al segar con varias herramientas de corte, el movimiento de una herramienta puede ocasionar que las demás herramientas también giren.

3. Indicaciones sobre el manejo



3.1 El motor de combustión no deberá estar en marcha en espacios cerrados en los que puedan acumularse peligrosos gases de escape - ¡peligro de intoxicación!



3.2 Los trabajos de segada sólo deberán efectuarse con luz diurna o con buena iluminación artificial. Asimismo será necesario observar los horarios municipales/comunales permitidos de trabajo.



3.3 Tenga siempre en cuenta la posición segura en pendientes.

3.4 Avance siempre a velocidad de paso lento con el cortacésped.



3.5 Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Por motivos de seguridad está prohibido segar la hierba en pendientes con una inclinación superior a los 15°. Al cambiar el sentido de la marcha en pendientes se deberá poner especial cuidado.

3.6 Tenga especial cuidado al efectuar un cambio de sentido o cuando lleve la máquina hacia atrás.



3.7 Cuando transporte el cortacésped en zonas sin césped ni hierba desconecte el motor - ¡peligro de proyección de piedras! Al transportar el aparato de ida y vuelta al y del lugar de trabajo siempre se deberá apagar el motor.



3.8 No utilice nunca un cortacésped con la carcasa dañada o los dispositivos de protección defectuosos o inexistentes (por ejemplo, tapa del canal de salida, recogedor, etc.).



3.9 El ajuste básico del motor viene regulado correctamente de fábrica y no se deberá modificar.



3.10 Antes de arrancar el motor desacople todos los dispositivos y herramientas de corte (si es que están dispuestos), así como todos los accionamientos.

3.11 Arranque o active el interruptor del motor de arranque con cuidado, conforme a la instrucciones del fabricante. Tenga en cuenta que haya suficiente distancia entre la herramienta de corte y sus pies.



3.12 No incline el cortacésped en el momento del arranque o encendido del motor. Si en algún caso fuese necesario levantarlo, hágalo sólo tanto como sea necesario y por el lado opuesto al usuario.



3.13 No arranque el motor, si se encuentra delante del canal de salida (cortacésped con canal de salida lateral).



3.14 No introduzca nunca sus manos o pies en la zona del dispositivo rotatorio de corte. Cuando dicho dispositivo esté girando, manténgase siempre lejos del canal de salida.



3.15 No levante ni transporte nunca el cortacésped con el motor en marcha. Espere a que la herramienta de corte esté parada y saque el enchufe de bujía.



3.16 Será necesario apagar el motor y quitar el enchufe de la bujía:

- Antes de aflojar el bloqueo o bien antes de eliminar algún atascamiento en el canal de descarga o salida,
- Antes de controlar o limpiar el cortacésped o de realizar otros trabajos (por ejemplo, reajuste de la altura de corte),
- Si la máquina comienza a vibrar de forma inusual, en cuyo caso será necesario un control profesional inmediato.



d) Se hará necesario un control técnico profesional inmediato, cuando el cortacésped se haya quedado parado repentinamente, por ejemplo, por tocar algún cuerpo extraño (daños en el árbol de motor, cuchillas dobladas, etc.).



3.17 El motor deberá apagarse:
- al abandonar o al transportar el aparato
- antes del repostaje
- antes de quitar el recogedor



3.18 Al utilizar un recogedor de hierba se deberán tener en cuenta los aspectos siguientes: Antes de quitar el recogedor para vaciarlo se deberá apagar sin falta el motor y se deberá esperar a que la herramienta de corte deje de girar. No utilice nunca el cortacésped con salida trasera sin el recogedor o la tapa de salida (deflector) montados.



3.19 Los trabajos de mantenimiento y limpieza en el cortacésped, la extracción de los dispositivos de seguridad, así como el reajuste de la altura de corte solamente deberán llevarse a cabo si el motor está apagado y la herramienta de corte está parada y/o el enchufe de la bujía sacado.
IMPORTANTE: ¡Deberá sacarse el enchufe de la bujía!



3.20 Respete siempre la distancia de seguridad fijada por las barras del manillar. El manejo del cortacésped sólo será admisible si la barra del manillar está enclavada y sujeta en posición de trabajo. La posición de trabajo de la barra del manillar es inclinada hacia atrás y enclavada o fijada en el dispositivo de enclavamiento o fijación dispuesto para dicho fin.

4. Indicaciones de mantenimiento y almacén



4.1 Los trabajos de mantenimiento y limpieza en el cortacésped, sólo deberán realizarse con el motor parado, la herramienta de corte asimismo parada y el enchufe de bujía sacado. **IMPORTANTE** - ¡Se deberá sacar la llave de contacto!



4.2 Tenga en cuenta el buen asiento de las tuercas, los pasadores y los tornillos.



4.3 Cuidado con los trabajos de ajuste - peligro de lesión! Cuidado con no engancharse los dedos entre la caja y la herramienta de corte. ¡Lleve siempre puestos guantes de protección!



4.4 No guarde nunca el cortacésped con gasolina en el depósito en el interior de un edificio en el que posiblemente los gases de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o con chispas - ¡peligro de explosión!



4.5 Sólo se deberá vaciar el depósito de gasolina en espacios al aire libre.



4.6 Deje que se enfríe el motor antes de guardar el aparato en un espacio cerrado.



4.7 A fin de evitar el peligro de incendio deberán mantenerse limpios de hierba, hojas y grasa derramada (aceite) tanto el motor como el tubo de escape.



4.8 Deberá controlarse regularmente el buen estado del recogedor.



4.9 Por motivos de seguridad las piezas desgastadas o dañadas deberán cambiarse de inmediato.



4.10 Las herramientas de corte de recambio y los aparatos accesorios sólo podrán montarse en los cortacéspedes previstos específicamente para estos dispositivos y conforme a las prescripciones e instrucciones del fabricante. Sólo así podrá garantizarse la seguridad y el pleno rendimiento de su cortacésped.



4.11 Tenga en cuenta que el mantenimiento y control, así como el afilado de las cuchillas se realice correctamente y conforme a las instrucciones de servicio.



4.12 Sólo se podrán utilizar cuchillas de recambio originales y, además, deberán observarse las instrucciones „Recambio y afilado de la cuchilla!“

Indicamos que, conforme a la ley de responsabilidad sobre productos, no ofrecemos garantía alguna por aquellos daños causados por el aparato en los casos siguientes:

- Reparaciones indebidas y/o incorrectas que no hayan sido efectuadas por alguno de nuestros centros autorizados de servicio.
- Cuando al recambiar piezas no se hayan utilizado **PIEZAS ORIGINALES DE RECAMBIO.**

Para los accesorios serán aplicables las mismas disposiciones. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones constructivas y de versión. Para consultas o pedidos de piezas de recambio sírvase indicar siempre el número de artículo y el número de producto.

MONTAJE

Para el montaje de este aparato rogamos tenga en cuenta las instrucciones de montaje adjuntas.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Primera puesta en servicio



El cortacésped sólo podrá usarse, cuando el montaje haya sido llevado a cabo en su totalidad. ¡Antes de cada primera puesta en servicio deberá repostarse gasolina y aceite!

¡La primera puesta en servicio solamente deberá ser efectuada por personas que hayan leído detenidamente y hayan entendido las instrucciones de servicio!



Relación de combustibles

¡Para el servicio del cortacésped utilice solamente el combustible siguiente!

Gasolina	gasolina normal sin plomo ROZ 91
Aceite de motor	SAE 30 (A.P.I. >>SF<< o >>SG<<)

Puesta en servicio del motor



No ponga en servicio el motor hasta que no haya quedado usted completamente convencido de que el motor esté suficientemente lleno de medios de servicio (gasolina y aceite de motor).

¡Tenga en cuenta sin falta el manual de instrucciones de uso del fabricante del motor para los motores de gasolina!

Llenar el depósito con gasolina



¡Peligro de explosión! ¡Rellene el depósito de gasolina solamente al aire libre! ¡No realice el repostaje nunca con el motor en marcha o cuando todavía esté caliente! ¡No se deberá fumar durante el repostaje! ¡Reposte solamente gasolina normal sin plomo!



La tapa del depósito se encuentra sobre el depósito de gasolina. (El símbolo para gasolinera se encuentra en la tapa del depósito)

- Desenrosque la tapa del depósito y reposte gasolina normal sin plomo.
- Vuelva a enroscar la tapa del depósito.



Rellenar aceite

Utilice sólo aceite del tipo **SAE 30 (A.P.I. >>SF<< o >>SG<<)**. ¡Tenga en cuenta no derramar aceite y no contaminar la tierra con aceite!



La tapa de la tubuladura de relleno se encuentra en el bloque del motor (símbolo de la aceitera).

- Tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.

- Enrosque la tapa del depósito.

3. Motor con varilla indicadora del nivel de aceite:

Rellene aceite hasta que llegue a la muesca de >>MAX<< en la varilla.

Motor sin varilla indicadora del nivel de aceite:

Rellene lentamente aceite hasta que el nivel del mismo llegue al borde superior de la tubuladura de relleno de aceite.

- Desenrosque el cierre del orificio para el relleno de aceite y vuelva a enroscarlo con fuerza.
- Limpie el aceite que se haya podido derramar con un trapo.

Arranque manual del motor



Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal! ¡Por eso nunca se deberá arrancar el motor en espacios cerrados o con mala ventilación!



El motor sólo se podrá arrancar con la cuchilla montada (masa volante)!



Tenga en cuenta que al arrancar el motor el cortacésped no se encuentre dentro de hierba alta.



Ponga la palanca en la posición de  >>START<<.



Apriete de 2 a 3 veces el fuelle de goma del dispositivo de inyección. Haga una pausa de 2 segundos cada vez que apriete el fuelle.



¡Tenga en cuenta! En temperaturas por debajo de +10°C active el fuelle 5 veces. No utilice el fuelle nunca cuando el motor todavía esté caliente por el funcionamiento.



Estire el estribo del freno de motor en contra del manillar superior. Deberá aguantar el estribo del freno de motor.





¡Si el estribo de freno de motor no está estirado no se podrá sacar el cable de arranque debido al freno motor!



Estirar hacia afuera el mango del estribo de arranque hasta que se note la resistencia del compresor. Dejar que el cable de arranque retroceda lentamente y, a continuación, volver a estirarlo con fuerza hasta una longitud de un brazo. Mantenga el mango en su mano y deje retroceder de nuevo lentamente el cable de arranque. El acelerador se regulará conforme al trabajo que usted desee hacer.

Nach dem Starten



En cuanto el motor esté en marcha ponga la palanca del acelerador en una posición intermedia entre  (>>START, MAX<<) y  (>>STOP, MIN<<) con las revoluciones que a usted le parezcan adecuadas para su trabajo. Cuando el crecimiento de la hierba es lento o poco denso, no será necesario el servicio a plena potencia.

Arraque eléctrico




Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal! ¡Por eso nunca se deberá arrancar el motor en espacios cerrados o con mala ventilación!



El motor sólo se podrá arrancar con la cuchilla montada (masa volante)!



Tenga en cuenta que al arrancar el motor el cortacésped no se encuentre dentro de hierba alta.

3 Ponga la palanca en la posición de  >>START<<.

4 Apriete de 2 a 3 veces el fuelle de goma del dispositivo de inyección. Haga una pausa de 2 segundos cada vez que apriete el fuelle.



¡Tenga en cuenta! En temperaturas por debajo de +10°C active el fuelle 5 veces. No utilice el fuelle nunca cuando el motor todavía esté caliente por el funcionamiento.

5 Estire el estribo del freno de motor en contra del manillar superior. Deberá aguantar el estribo del freno de motor.

10 Introduzca la llave en su sitio. Gire la llave completamente hacia la derecha y déjela volver a la posición "0" después del arranque. Si el motor no arraque, repita. Pero no debe durar más de 5 segundos, para no sobrecargar innecesariamente la batería. Espere unos 10 segundos después de cada intento de arranque.

Embragar la tracción



No conecte nunca la tracción con el motor parado!



Con una velocidad de motor de 2900 r.p.m. la transmisión de la correa trapezoidal al engranaje helicoidal tendrá como resultado un velocidad del cortacésped de aproximadamente 3,7 km/h.

7 Presione la palanca de cambio del engranaje contra la barra superior del manillar. Mantenga la palanca de cambio (estribo para el engranaje de la tracción) en esta posición. La palanca de cambio del engranaje de la tracción no se enclava.

Desembragar la tracción

8 Suelte la palanca de cambio de la tracción. Engranaje de la tracción



El engranaje no requiere mantenimiento alguno, ya que viene relleno de aceite de fábrica y de por vida. Cualquier reparación del engranaje sólo podrá ser efectuado por un taller autorizado y especializado.

10 Variador de velocidad de avance (VV)

Existe en los modelos señalados con (VV), la posibilidad de variar la velocidad de avance, entre 2,5 y 5 Km/h. La velocidad de avance solo puede ser modificada con el motor en marcha. Para hacer esta operación, debe accionarse la palanca situada en la parte izquierda de la placa de mandos. El dibujo de la tortuga, corresponde a la velocidad lenta y el de la liebre a la velocidad rápida.

17 Freno de cuchilla (BBC)

Las máquinas señaladas con (BBC) dispone de un embrague que posibilita conectar y desconectar la cuchilla de corte manteniendo el motor en marcha.

Para conectar la cuchilla de corte, se debe presionar la palanca 1 hacia el manillar y empujar el pomo 2 hacia abajo.

Para desconectarla soltar la palanca 1

Atencion la cuchilla tarda unos segundos en parar totalmente.

Apagar el motor



Tenga en cuenta que después de la desactivación la cuchilla sigue rotando unos segundos más debido a la inercia.

¡No ponga las manos debajo del cortacésped inmediatamente después de desactivarlo!

9

Suelte el estribo del freno de motor.

10

Ponga el acelerador en  o en MIN (Stop).

EL CUIDADO DEL CÉSPED Y SU SEGADA

El avance actual de la técnica nos permite fabricar aparatos que reducen considerablemente el trabajo en el jardín a la hora de cortar el césped (cortacéspedes con recogedor). Para obtener un césped verde y muy tupido es preciso cortarlo con frecuencia y airearlo regularmente, suministrándole el abono necesario.

Mantenga siempre la cuchilla en perfecto estado y afilada. De lo contrario la hierba se arrancará y se pondrá amarillo el césped.

Conseguirá un césped bien cortado llevando el cortacésped en línea recta. Las hileras deberán solaparse algunos centímetros a fin de evitar que queden separaciones diferenciadas.

La frecuencia de corte dependerá del crecimiento de la hierba. En la época de mayor crecimiento (mayo-junio) será preciso cortar una o dos veces por semana. En las restantes épocas será suficiente una sola vez.

14

La altura del césped deberá situarse en 4-6 cm. Se deberá volver a cortar tras haber crecido el césped de nuevo entre 4 y 5 cm.

Ajuste de la altura de corte:

¡Todas las ruedas deberán estar a la misma altura!

Durante las épocas de calor o sequía deberá dejarse la hierba aproximadamente 1,5 cm más alta para evitar la desecación del suelo.

Si alguna vez el césped le ha quedado un poco más alto, no cometa el error de corregir volviendo a cortarlo de inmediato a la altura normal. Ello dañaría el césped. En estos casos no recorte nunca más que hasta la mitad de la altura de la hierba.

Seleccione la altura de corte de tal forma que la corriente de aire en la carcasa pueda transportar la hierba cortada con facilidad hasta el recogedor. Si la altura de corte es demasiado baja, la corriente de aire será tan escasa que no podrá llenarse el recogedor y la hierba quedará atascada en la carcasa del cortacésped.

Vacíe el recogedor a tiempo.

Sólo con el motor parado y la herramienta de corte asimismoparada.

1. Levante el recogedor.
2. Levante la tapa del canal de salida.
3. Saque hacia atrás el recogedor.

Si el recogedor está demasiado lleno, se producirán atascos en el canal de salida del cortacésped y la hierba se quedará sobre el césped.

Vuelva a colocar el recogedor vacío y arranque el motor. Podrá recoger los restos de la hierba que se ha quedado sobre el césped yendo marcha atrás con el aparato.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

i ¡Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza se deberá sacar el enchufe de la bujía! Tras finalizar los trabajos debería usted limpiar su cortacésped. **¡NO SE DEBERÁ ROCIAR NI DUCCHAR CON AGUA!** Si penetra agua en el sistema de encendido y/o en el carburador se producirán daños y averías.



Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o escobilla de mano. Limpie el aparato solamente con el motor apagado y frío.



Guarde siempre el cortacésped en un lugar seco.



Si se inclina el cortacésped, deberá tenerse en cuenta que el carburador esté encarado hacia arriba.

Se requiere control técnico profesional

- tras chocar con un obstáculo o pasar por encima de él
- al pararse de forma repentina el motor
- cuando la cuchilla está torcida (no hay alineamiento)
- cuando el árbol de motor está torcido (no hay alineamiento)
- en caso de daños en el engranaje
- cuando la correa trapezoidal está defectuosa



Cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y limpieza solamente se deberá llevar a cabo con la máquina parada y enfriada. El usuario podrá llevar a cabo los trabajos siguientes. Todos los demás trabajos de mantenimiento, servicio y reparación, especialmente las reparaciones eléctricas, deberán ser efectuados por un taller autorizado de servicio.

	después de la 2ª utilización	después de la 5ª primera hora	cada 25 horas de servicio a menudo	cada 50 horas de servicio	cada 100 horas de servicio	comienzo de tiempo-rada	cada vez antes de guardar
Controlar nivel de aceite de motor	•	•	•	•			
Cambiar aceite de motor							•
Limpieza del filtro de aire						•	
Controlar la bujía							•
Recambiar el filtro de aire							•
Limpieza de la rejilla de aspiración de aire						•	
Controlar el silenciador						•	
Limpieza de la batería y los bornes de conexión						•	
Affilar o recambiar las cuchillas	•						•
Comprobar que no haya piezas sueltas					•		•



¡Al producirse cargas fuertes y temperaturas altas puede ser que los intervalos necesarios para el mantenimiento sean más breves que los descritos en la tabla!

Comprobar el nivel de aceite



Tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.

Motor con varilla indicadora de nivel de aceite:

Podrá usted comprobar el nivel del aceite con ayuda de la varilla indicadora de aceite que se encuentra en la tapa de la tubuladura de relleno de aceite.

Motor sin varilla indicadora de nivel de aceite:

El aceite deberá verse en el borde superior de la tubuladura de relleno de aceite.



El nivel del aceite deberá encontrarse entre las muescas >>MAX/FULL<< y >>MIN/ADD<<.

Cambio de aceite



Tenga en cuenta las instrucciones de servicio del fabricante del motor adjuntas al cortacésped.



¡Sólo con el motor apagado y la herramienta de corte asimismo parada! ¡Deberá sacarse el enchufe de la bujía!



Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el servicio.



No deberá evacuarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas y freáticas está sujeta a penalizaciones fuertes. En todas las estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.



Haga el primer cambio de aceite al cabo de 2 horas de servicio, y después cada 25 horas de servicio. El aceite se puede sacar de maneras distintas.

11

A través del agujero abajo en el motor (tornillo para vaciado de aceite).

12

A través de la tubuladura de relleno de aceite en el bloque del motor.

13

A través del alargado del tubo de aceite (varilla indicadora del nivel de aceite).

Filtro de aire y bujía



Tenga en cuenta las instrucciones de servicio del fabricante del motor adjuntas al cortacésped, así como el plano de búsqueda de fallos.

Tracción



Sólo para cortacésped autopropulsados. La caja de transmisión no necesita mantenimiento, ya que viene llenado y sellado de fábrica. Las reparaciones en la caja de transmisión deben ser efectuadas únicamente por Taller de Servicio Oficial.

Carga de la batería de arraque

Solamente para cortacésped con arraque eléctrico. El cortacésped ha sido equipado con la siguiente batería de arraque: CYCLON MONOBLOCK tipo 0819-0023 / 12 V, 2,5 Ah.

i La batería viene cargada de fábrica. Para obtener un arraque sin problemas, la batería debe ser cargada antes de la primera puesta en marcha del trabajo. Se debe volver a cargar:

- Antes de guardar la máquina para el invierno
- Si no se va a usar durante mucho tiempo (más de 6 meses)

i Utilice únicamente el cargador suministrado con la máquina.
 Input: 220 o 230V ~ /50 HZ / 3VA
 Output: 12 V / 100 mA / 1,2 VA

i **Recargue la batería de arraque en un espacio seco. IMPORANTE: Resguede el interruptor y enchufe de suciedad y humedad NO UTILICE AGUA.**

15 Desconecte el cable de la batería del cable motor.

16 Conecte el cable della batería al cargador, y éste a una toma de tensión. (220/230 V ~ 50 Hz).

Tiempo de carga con una corriente max. de 0,1 A: aprox. 36 h. Desconecte el cargador de la red. Desconecte la batería del cargador.

Vuelva a instalar la batería conectándola al motor.

Después de algunas horas intente arrancar el motor. Si no fuera posible, prolongue el tiempo de carga.

Durante el funcionamiento del cortacésped, la batería se recarga automáticamente.

El motor está equipado con una dinamo.

Instrucciones de mantenimiento para batería de arraque

1. Para el almacenamiento del la batería, desconéctela del motor. Guarde la batería en un sito seco y aireado. La temperatura non deberá exceder de 23°C. Si se cumplen estas condiciones la batería se mantendrá cargada durante un periodo de dos años.

2. Atención: Debe evitarse mantener baterías descargados durante largo tiempo. Almacenarlas siempre completamente cargadas.

3. Cargue inmediatamente una batería descargada.

4. Para cargar la batería use únicamente el cargador suministrado.

5. Después de cada uso del cortacesped desconecte la batería. Para el almanacenaje de la batería proceda a su carga.

6. Evite cualquier cortoncicuito ya que podrian producirse daños en el aislamiento del cable ó en cualquier otra prte de la batería.

ALMACENAMIENTO DEL APARATO



Después de cortar el césped se deberá limpiar a fondo el cortacésped. Sólo con el motor apagado y la herramienta de corte parada.



¡En ningún caso se deberá rociar ni duchar con agua! Si penetra agua en el sistema de encendido o en el carburador puede llegar a producirse la destrucción.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o escobilla de mano.

Guarde su cortacésped en un lugar o espacio seco.

Siempre será recomendable realizar una inspección del cortacésped en invierno.

El empleo de piezas de plástico irá en aumento durante los años venideros.

Por eso también es necesario familiarizarse con los costes del reciclaje o la reutilización. Por este motivo se han dispuesto las denominaciones exactas del material en casi todas las piezas de plástico, a fin de asegurar la posibilidad de su reutilización (reciclaje).



Nunca se deberá guardar el motor con gasolina en el depósito en el interior de un edificio en el que los gases de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abietro o con chispas - **¡puede existir peligro de intoxicación!**

Para almacenar el aparato durante un tiempo largo (invierno) se deberá vaciar por completo el depósito de gasolina.

¡Vacíe el depósito de gasolina solamente al aire libre!

¡Antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado deberá dejar que se enfríe el motor!

PLANO DE BÚSQUEDA DE AVERÍAS Y FALLOS

FALLO	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
El motor no arranca	falta combustible	llenar el depósito comprobar si el carburador contiene combustible, comprobar la purga del depósito y abrir un agujero en la tapa con una aguja
	combustible malo, sucio, combustible viejo en el depósito	utilice siempre sólo combustible nuevo y limpio de recipientes limpios, limpiar el carburador
	No se alcanza la pos. START y/o STOP	comprobar el ajuste del cable Bowden y eventualmente corregirlo
	filtro de aire sucio	limpiar y lubricar el filtro de aire (véanse instrucc. serv. del motor)
	no hay chispa de encendido	limpiar la bujía, eventualmente sustituirla por una nueva, comprobar el cable de encendido y el sistema de encendido (taller)
	el motor se ha „ahogado“ debido a demasiados intentos de arranque	sacar la bujía y secarla, estirar varias veces el cable de arranque con la bujía sacada (poner acelerador en posición de STOP)
	el aparato se encuentra dentro de hierba alta	arrancar sobre hierba baja o superficie ya cortada, eventual reajuste de la altura de corte
	carcasa del cortacésped embozada	limpiar la carcasa para que la cuchilla marche libremente (Atención: Para limpiar se sacará el enchufe de bujía.)
	la cuchilla no está montada	enroscar la cuchilla
El rendimiento del motor disminuye	hierba demasiado alta o demasiado húmeda	corregir la altura de corte, crear espacio de aire dando brevemente marcha atrás
	carcasa del cortacésped embozada	limpiar carcasa (Atención: apagar el cortacésped, sacar el enchufe de la bujía)
	tapa de aire cerada	abrir la tapa y poner el acelerador en MAX
	cuchilla gastada	recambiar la cuchilla
El corte no es limpio	cuchilla desgastada, sin filo	recambiar la cuchilla o reaflarla
	altura de corte incorrecta	corregir la altura de corte
El recogedor no se llena	el cortacésped está ajustado demasiado bajo; la cuchilla no puede succionar aire y, por tanto, no hay caudal de aire para transportar la hierba cortada	corregir la altura de corte
	la hierba está húmeda - es demasiado pesada para poder ser transportada por el caudal de aire	aplazar los trabajos de segada hasta que la superficie del césped esté seca
	cuchilla fuertemente desgastada, sin filo	recambiar la cuchilla - volver a afilar
	césped o hierba cortado demasiado alto y/o tallos de la hierba demasiado largos, por eso hay problemas de transporte hacia el recogedor	cutar el césped en 2 pasadas, ajustar correspondientemente la altura de corte
	rejilla del recogedor embozada - no hay paso de aire	limpiar la rejilla
	canal de aire y/o carcasa sucio/a - restos del último trabajo de segada	limpiar el canal de aire y/o la carcasa (no rociar con agua) ATENCIÓN: ¡Se deberá sacar el enchufe de la bujía!
El accionamiento no funciona	cable Bowden mal ajustado	reajustar el cable Bowden
	correa trapezoidal defectuosa	taller oficial de servicio de postventa
	daño en el engranaje	taller oficial de servicio de postventa
Las ruedas no giran cuando el engranaje está activado	tornillos de rueda flojos	apretar tornillos de rueda
	cubo de rueda defectuoso	montar una rueda nueva

CONTEÚDO

Conteúdo	P 1
Introdução	P 1
Instruções para uma melhor compreensão do manual de instruções	P 1
Uso de acordo com as determinações (uso adequado)	P 1
Significado dos símbolos no aparelho	P 1
Instruções de segurança	P 2
Montagem	P 4
Instruções de uso	P 4
Cuidados dispensados ao aparador e à grama	P 5
Manutenção e cuidados	P 5
Medidas a serem tomadas antes de se guardar o aparelho	P 7
Plano de procura de avaria	P 8

INTRODUÇÃO

Prezado cliente,

O Sr. adquiriu um aparelho novo. Agradecemos a confiança depositada nos nossos produtos de qualidade e desejamos ao Sr. muito prazer ao trabalhar com o aparelho novo. Antes da **primeira colocação em funcionamento** é imprescindível familiarizar-se com o conteúdo do **manual de instruções!** Porém é possível que o aparelho mesmo assim apresente perigos se for operado por pessoas não treinadas o suficiente, se for utilizado inadequadamente ou se não for **utilizado de acordo com as determinações.** Observe as **instruções de segurança** deste manual de instruções e os avisos de segurança no aparelho.

RECOMENDAÇÕES PARA UMA MELHOR COMPREENSÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nos nossos avisos e para o aumento da clareza utilizamos os seguintes símbolos (pictograma):



Este símbolo significa um perigo iminente para a vida e para a saúde de pessoas. A não observação destes avisos pode ter consequências sérias para a saúde e até mesmo ferimentos mortais!



Este símbolo significa um possível perigo para pessoas. A não observação destes avisos pode ter consequências sérias para a saúde e até mesmo ferimentos mortais.



Este símbolo significa uma possível situação perigosa. A não observação deste aviso pode acarretar ferimentos leves ou danos materiais.



Este símbolo indica que durante o abastecimento há o perigo de explosão!



Sob este símbolo encontram-se informações importantes para o manuseio adequado do aparelho. A não observação deste aviso pode acarretar avarias no aparelho ou no meio-ambiente no qual ele se encontra.



Sob este símbolo o Sr. encontrará instruções para o operador e informações especialmente práticas para as particularidades técnicas! Estes avisos contribuem para uma ótima operação do aparelho.



Este símbolo indica que deve utilizar-se luvas protetoras.

1

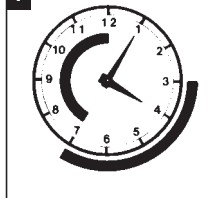
É feita referência às imagens à esquerda do texto com números especiais, como aqui para a imagem 1.

As imagens relacionadas ao texto podem ser encontradas nas páginas 2 + 3.

Observe estas imagens ao ler o manual de instruções.

USO DE ACORDO COM AS DETERMINAÇÕES

1



Este aparador de grama foi concebido exclusivamente para aparar a grama. Fica proibido qualquer outro uso.

Este aparelho só foi concebido para o uso em jardins domésticos e para jardins cultivados como hobby. São considerados aparadores de grama para o uso doméstico e jardins cultivados como hobby, os aparadores para os cuidados de gramados particulares e áreas particulares cobertas com relva, não fazendo parte instalações públicas, parques, instalações desportivas, bem como a agricultura e a economia florestal. Pessoas não autorizadas para o seu uso:

Fica proibido o seu uso à pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instrução, crianças, jovens menores do que 16 anos, bem como pessoas sob efeito do álcool, drogas e medicamentos.

Horários para o funcionamento do aparador de grama movido à gasolina segundo à Lei de Proteção ao Meio-Ambiente e Regulamento contra Emissão de Ruídos. Observe por favor também as normas do respectivo departamento público local para o uso de aparadores de grama!

1

Segunda-feira a sábado
7.00 - 12.00 horas
15.00 - 19.00 horas

2

Domingos e feriados
O uso é proibido.

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS NO APARELHO



Antes da colocação em funcionamento leia as instruções de uso!



Mantenha terceiros longe da área de perigo!



Remova o plug da vela de ignição antes de efetuar trabalhos no dispositivo de corte!



Cuidado Perigo!
Mantenha mãos e pés longe das ferramentas de corte!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Avisos gerais



1.1 Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com o uso correto do aparelho.



1.2 Crianças ou pessoas que não conheçam o manual de instruções não devem trabalhar com o aparelho. A idade mínima do usuário pode ser determinada por disposições locais.



1.3 Caso se encontrem pessoas, sobretudo crianças e animais na área de trabalho, a grama não deverá ser aparada.

1.4 O usuário do aparelho ou o seu proprietário é o responsável por acidentes com outras pessoas.

1.5 Guarde este manual de instruções para um uso futuro.

2. Medidas preparatórias



2.1 Ao aparar a grama ou a relva calce sempre sapatos robustos e vista calça comprida. Jamais apare com os pés descalços ou com sandália aberta.



2.2 Verifique completamente a área onde o aparador será utilizado. Remova do terreno todas as pedras, pedaços de troncos, galhos ou fio, ossos e outros corpos estranhos. Enquanto estiver aparando, observe se há corpos estranhos no terreno.



2.3 ADVERTÊNCIA! - Gasolina é altamente inflamável!

- Guarde ou mantenha a gasolina apenas em recipientes adequados e previstos para tal.
- Só abasteça a céu aberto e não fume durante o abastecimento.
- Deverá ser abastecido com gasolina antes de se dar partida ao motor.
- Enquanto o motor estiver funcionando ou enquanto a máquina estiver quente, o fecho do tanque não deverá ser aberto ou se reabastecer com gasolina.
- Caso a gasolina tenha transbordado, não deverá ser feita nenhuma tentativa de se dar arranque ao motor. Ao invés de tentar dar a partida, limpe as partes do aparelho sujas de gasolina. Evite qualquer tentativa de partida e só tente dar a partida após os vapores da gasolina terem se vaporizado.
- Por motivos de segurança, o tanque de gasolina e o fecho do tanque deverão ser substituídos caso sejam danificados.
- Para abastecer, utilize um funil adequado ou um tubo de enchimento a fim de evitar o derrame de combustível no motor, na carcaça, ou na grama.



2.4 O escape e a área perto do escape podem atingir temperaturas até 80 °C. **CUIDADO:** Perigo de queimaduras. Substitua silenciadores defeituosos.



2.5 Antes do uso deve ser sempre feito um controle ótico, se a ferramenta de corte, pernos de fixação e a unidade completa estão desgastadas ou danificadas. Para evitar um desequilíbrio, as facas desgastadas ou danificadas deverão ser substituídas por novas.



2.6 Lembre-se que ao moer com várias ferramentas de corte, o movimento de uma ferramenta de corte pode provocar giros das demais ferramentas de corte.

3. Instruções para o manuseio



3.1 Não deixe o motor de combustão interna funcionar em recintos fechados, onde possivelmente formam-se gases de escape perigosos - Perigo de envenenamento!



3.2 Apare apenas sob luz diurna ou se houver uma iluminação suficiente. Observe também os horários de funcionamento permitidos pelo respectivo departamento público local.



3.3 Ao conduzir em inclinações observe se o aparelho está bem equilibrado.

3.4 Só conduza o aparelho lentamente.



3.5 Apare sempre no sentido horizontal à inclinação. Não apare em inclinações muito íngremes. Por motivos de segurança é proibido aparar em inclinações cujo grau de inclinação seja superior a 15°.

3.6 Seja particularmente cuidadoso ao mudar o sentido da direção ou ao aparar à marcha à ré, se o aparelho estiver puxando para si.



3.7 Se o aparador durante o transporte for empurrado sobre outras superfícies e não sobre relva, o motor deverá ser desligado. Perigo de projeção de pedra. O motor deverá ser também desligado para o transporte até ao local de trabalho e até ao local onde o aparelho é guardado.



3.8 Jamais utilize o aparador com a carcaça danificada, ou com dispositivos protetores danificados ou se os mesmos estiverem faltando (por ex. chicana, tampa da traseira, box de recolha de grama:...)



3.9 O ajuste básico e correto do motor é efetuado pela fábrica e não deve ser modificado.



3.10 Antes de dar partida ao motor, desembrie todas as ferramentas de corte (se houver) e acionamentos.

3.11 Dê partida ou acione o interruptor da partida cuidadosamente e de acordo com as instruções do fabricante. Esteja atento para que haja uma distância suficiente dos pés até as ferramentas de corte.



3.12 Ao ligar o motor ou dar arranque, o aparador não deve estar inclinado. Se o aparador tiver que ser levantado, ele só deverá ser inclinado se isto for imprescindível. Suspenda apenas do lado oposto ao usuário.



3.13 Não dê partida ao motor, caso o Sr. se encontre em frente ao canal de expulsão (lados expulsão do parador).



3.14 Jamais introduza as mãos ou os pés na área onde a ferramenta de corte gira. Mantenha-se longe da ferramenta de corte a girar em frente da abertura de expulsão.



3.15 Jamais levante ou transporte um aparador de grama com o motor a funcionar. Aguarde até que a ferramenta de corte esteja parada e retire o plug da vela de ignição.



3.16 Desligue o motor, aguarde a parada da ferramenta de corte e desconecte retirando o plug da vela de ignição.

- a)** Antes de soltar os bloqueamentos ou eliminar entupimentos no canal de expulsão
- b)** Antes de verificar o aparador, limpar ou fazer qualquer outro trabalho (por ex. comutação da altura do corte).
- c)** Se o aparador começar a vibrar forte e excepcionalmente. Após o qual o aparador deverá ser inspecionado acuradamente por pessoal especializado.
- d)** Será necessária uma inspeção especializada se por ex. o aparador depois de passar sobre um obstáculo parar imediatamente (danos da árvore do motor, faca torta, etc.)



3.17 O motor deverá ser desligado:

- Para o transporte e antes de se sair do aparelho.
- Antes do reabastecimento.
- Antes da retirada do recipiente de recolha de grama.



3.18 Ao utilizar um dispositivo de recolha de relva, deverá ser observado o seguinte: Antes de retirar o dispositivo de recolha de relva para inspecioná-lo, é imprescindível que se desligue o motor e que se aguarde até que a faca pare. Jamais apare com um aparador de grama com expulsão traseira sem dispositivo de recolha de relva (box de recolha de relva) ou sem proteção contra colisão (tampa traseira).



3.19 Os trabalhos de manutenção e de limpeza no aparador, a retirada dos dispositivos protetores, bem como o ajuste da altura de corte só devem ser realizados com o motor desligado, ferramentas de corte paradas e o plug retirado da vela de ignição **IMPORTANTE** - Retire o plug da vela de ignição!.



3.20 Mantenha sempre a distância de segurança dada pelo suporte condutor. A operação do aparador de grama só é permitida se o suporte condutor estiver engatado na posição de trabalho ou fixado. A posição de trabalho do suporte condutor terá sido alcançada na posição inclinada para trás no engate concebido para tal ou na fixação

4. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA GUARDAR O APARELHO



4.1 Os trabalhos de manutenção e de limpeza no aparador, a retirada dos dispositivos protetores, bem como o ajuste da altura de corte só devem ser realizados com o motor desligado, ferramentas de corte paradas. É absolutamente **IMPORTANTE** que estes trabalhos só sejam realizados após o plug da vela de ignição ter sido retirado.



4.2 Controle se as porcas, pernos e parafusos estão assentados corretamente.



4.3 Cuidado durante os trabalhos de ajuste! - Perigo de ferimentos! Proceda cuidadosamente de forma a não prender os dedos entre a carcaça e a ferramenta de corte. Use luvas protetoras!



4.4 Jamais guarde o aparador abastecido com gasolina num prédio ou recinto qualquer onde eventuais vapores de gasolina possam entrar em contato com faíscas ou fogo. Perigo de explosão!!



4.5 O esvaziamento do tanque de gasolina só deve ser efetuado a céu aberto.



4.6 Antes de colocar o aparelho num recinto fechado aguarde até que o motor esteja arrefecido.

4.7 A fim de evitar perigo de incêndio, o motor e o escape devem estar sempre isentos de folhas, relva e graxa (óleo), graxa esta que eventualmente venha a escorrer.



4.8 Verifique regularmente se o estado do box de recolha de relva está em perfeito estado.



4.9 Por motivos de segurança as peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas.



4.10 Ferramentas sobressalentes de corte e aparelhos suplementares só devem ser montados nos aparadores concebidos para tal de acordo com as determinações do fabricante. Apenas desta forma pode ser mantida a segurança e a potência do seu aparador.



4.11 Observe sempre o manual de instruções ao realizar trabalhos de manutenção, de inspeção e ao amolar a faca, de forma que a manutenção seja realizada de forma adequada.



4.12 Utilize apenas facas sobressalentes genuínas e observe o aviso "Substituir e amolar a faca".

Nós advertimos que de acordo com a Lei de Responsabilidade Civil por Produtos não assumiremos nenhuma responsabilidade.

de por danos que tenham surgido através do nosso aparelho devido a:

- reparos inadequados que não tenham sido realizados pelos nossos oficinas de serviços autorizadas,
- ou se durante a substituição de peças não tiverem sido utilizadas PEÇAS GENUÍNAS.

Ficam sendo válidas as mesmas disposições para acessórios. Reservamo-nos o direito a efetuar mudanças na construção ou no modelo. Em caso de perguntas ou encomendas de peças sobresalientes rogamos que nos informe o número do artigo e o número de fabricação.

MONTAGEM

Para a montagem deste aparelho, observe por favor o manual de instruções de montagem anexado separadamente.

INSTRUÇÕES DE USO

Primeira colocação em funcionamento



Só coloque o aparador de grama em funcionamento se a montagem tiver sido realizada completamente. Antes de qualquer colocação em funcionamento, abasteça com gasolina e óleo.

O aparelho só deverá ser colocado em funcionamento por pessoas que tenham lido e compreendido o manual de instruções.



Produtos a serem utilizados

Só utilize os seguintes produtos no aparador de grama!

Gasolina	gasolina comum sem chumbo ROZ 91
Óleo do motor	SAE 30 (A.P.I. "SF" ou "SG")

Colocação em funcionamento do motor



Só coloque o motor em funcionamento depois de ter verificado se o motor realmente está abastecido com combustível suficiente (óleo do motor e gasolina).

Para a gasolina do motor é imprescindível que se observe o manual de instruções do fabricante do motor!

Abastecer com gasolina



Cuidado, perigo de explosão! Abasteça o tanque de gasolina apenas a céu aberto! Jamais abasteça enquanto o motor estiver funcionando ou estiver muito quente! Não fume ao abastecer! Abasteça apenas com gasolina comum sem chumbo!



A tampa do tanque encontra-se no tanque de gasolina (símbolo do ponto de abastecimento está na tampa do tanque).

- Desaparafuse a tampa do tanque e abasteça com gasolina comum sem chumbo.
- Aparafuse a tampa do tanque.

Colocar óleo.



Utilize apenas óleo do tipo SAE 30 (A.P.I. "SF" ou "SG"). Seja cuidadoso de forma a não deixar escorrer nenhum óleo e de forma a não pingar óleo no solo.



A tampa para a tubuladura de enchimento de óleo encontra-se no bloco do motor (símbolo, almotolia).

- Lembre-se por favor que o motor deve estar no sentido horizontal.
- Aparafuse a tampa do tanque.
- Motor com vareta indicadora do nível do óleo:**
Coloque o óleo até que o nível alcance a marca "MAX" na vareta indicadora do nível do óleo.
Motor sem vareta indicadora do nível de óleo:
Coloque vagarosamente tanto óleo até que o nível do óleo atinja a borda superior da tubuladura de enchimento de óleo.
- Aparafuse bem e novamente o fecho da abertura para abastecimento de óleo.
- Remova o óleo que porventura tenha escorrido com um pano.

Partida manual do motor



Os gases de escape contém monóxido de carbono, um gás inodoro porém mortal. Portanto não dê jamais partida ao motor em recintos fechados ou com má circulação de ar.




Só é possível dar a partida ao motor com a faca montada (massa centrífuga)!



Esteja atento para que ao dar partida ao motor o aparador de grama não se encontre num local onde a relva seja muito alta.

3

Leve o acelerador para a posição  "PARTIDA":

4

Aperte o fole de borracha do dispositivo de injeção 2 ou 3 vezes. Faça uma pausa entre cada acionamento.



Observe o seguinte:

À temperaturas abaixo de +10 °C aperte o fole de borracha 5 vezes. Jamais utilize para o fole com o motor à temperatura de serviço (quente).

5

Puxe o estribo do freio do motor contra a barra superior. Mantenha puxado o estribo do freio do motor.



Se o estribo do freio não estiver puxado, o cabo de arranque não poderá ser puxado devido ao freio do motor!

6

Puxe para fora o manípulo de partida até que sinta a resistência da compressão, deixe então o cabo retornar vagarosamente e puxe para dar partida fortemente um comprimento semelhante ao de um braço completo. Mantenha o manípulo de partida na mão e deixe que o cabo retorne vagarosamente. Regule o acelerador de acordo com o trabalho a ser realizado.


Arraque eléctrico do motor



Os gases de escape contém monóxido de carbono, um gás inodoro porém mortal. Portanto não dê jamais partida ao motor em recintos fechados ou com má circulação de ar.

i Só é possível dar a partida ao motor com a faca montada (massa centrifuga)!

i Esteja atento para que ao dar partida ao motor o aparador de grama não se encontre num local onde a relva seja muito alta.

3 Leve o acelerador para a posição  "PARTIDA":



4 Aperte o fole de borracha do dispositivo de injeção 2 ou 3 vezes. Faça uma pausa entre cada acionamento.

i **Observe o seguinte:**
À temperaturas abaixo de +10 °C aperte o fole de borracha 5 vezes. Jamais utilize para o fole com o motor à temperatura de serviço (quente).

5 Puxe o estribo do freio do motor contra a barra superior. Mantenha puxado o estribo do freio do motor.

10 Ignição. Gire a chave de ignição totalmente para a direita. Depois de o motor ter sido arrancado, a chave deve voltar para a posição "0". Se o motor não puder ser arrancado, repida a operação de arraque. Não arraque o motor por mais de 5 segundos para não carregar o acumulador desnecessariamente. Espere 10 segundos antes de procurar arrancar o motor outra vez.

Após a partida

i Assim que o motor estiver funcionando, leve o acelerador para a posição  ("PARTIDA", "MAX") e  (PARADA, MIN), como considerar conveniente o número de rotações para o trabalho. Se o crescimento da relva for pouco ou bem pouco não é necessário utilizar muita velocidade..

i **Ligar a transmissão às rodas.**
Jamais ligue o câmbio com o motor desligado!

i Se o número de rotações do motor estiver ajustado para 2900 U/min resulta por meio da multiplicação da engrenagem helicoidal da correia trapezoidal uma velocidade de aprox. 3,7 km/h.

7 Aperte o estribo do câmbio contra a barra superior. Mantenha o estribo do câmbio bem firme. O estribo do câmbio não engata.

Desligar a transmissão às rodas

8 Largue o estribo do câmbio.

Transmissão às rodas

i O câmbio não precisa de nenhuma manutenção, visto que está abastecido com óleo para toda a sua vida útil. Apenas oficinas de serviço autorizados podem realizar reparos no câmbio.

10 Regulador da velocidade de avanço

Nas máquinas assinaladas com VV, existe a possibilidade de variar a velocidade de avanço de 2,5 a 5 km/h. A velocidade de avanço só pode ser alterada com o motor em funcionamento. Para alterar a velocidade deverá accionar a alavanca da esquerda no painel de comando. A tartaruga corresponde à velocidade mais lenta e a lebre à velocidade mais rápida.

17 Travão da lâmina (BBC)

Nas máquinas assinaladas com BBC existe a possibilidade de iniciar ou parar o movimento da lâmina com o motor em funcionamento.

Para iniciar o movimento de lâmina deverá puxar a alavanca 1 para o braço e empurrar a alavanca 2 para baixo. Para parar basta libertar a alavanca 1.


Atenção: a lâmina necessita de alguns segundos até parar..

Desligar o motor



Lembre-se que mesmo após o acionamento a faca ainda irá trabalhar um pouco. Portanto não toque no mecanismo de aparo!

9 Solte o estribo do freio do motor.

10 Leve o acelerador para a posição  ou MIN (PARADA).

CUIDADOS COM O APARADOR E A GRAMA

O estado atual da técnica permite fabricar aparelhos para jardim que reduzem o trabalho em jardins ou gramados (aparador de grama com box de recolha de relva). Desejando um gramado bem verde e fresco, deverá aparar o acuradamente e regularmente para que possa penetrar ar. Naturalmente deve ser usado também fertilizante.

Corte apenas com uma faca afiada e em bom estado a fim de que o talo da grama não desfranje e o gramado não fique amarelo.

O Sr. terá um gramado bonito se conduzir o aparador em faixas retas. As faixas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, a fim de que não hajam lacunas.

A frequência segundo à qual a grama deve ser aparada depende da velocidade do crescimento da grama. Na época de maior crescimento (maio - junho) duas vezes por semana, fora deste tempo uma vez por semana.

14 A altura do corte deve ser de 4 a 6 cm e o crescimento até o próximo corte 4 a 5 cm.

Ajuste da altura do corte:

Todas as rodas devem encontrar-se na mesma altura !

Durante os períodos quentes e de seca, a grama deve ser cortada 1,5 cm mais alta, a fim de evitar que o solo seque.

Se a grama tiver crescido mais, não cometa o erro de cortá-la imediatamente na altura normal, o que prejudicaria a grama. Jamais corte mais do que a metade da altura da relva.

Escolha uma altura de corte de forma que a corrente de ar na carcaça transporte facilmente a grama no box de recolha de grama. Se a altura de corte for ajustada baixa demais, o movimento do ar será muito fraco, de forma a não encher o box de recolha de grama corretamente ou a carcaça do aparador de grama será entupida.

Esvazie o box de recolha de relva a tempo:

Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte parada.

1. Suspenda o box de recolha de relva.

2. Suspenda a tampa da ejeção.

3. Remova o box de recolha de relva para trás.

Se o box de recolha de relva estiver cheio demais, o canal de ejeção poderá ficar entupido na carcaça do aparador de grama e a relva ficará no gramado, o que é indesejável.

Coloque novamente o box de recolha de relva esvaziado e dê partida ao motor. Retire dando marcha à ré o resto de relva que tenha ficado sobre o gramado.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

i Antes de qualquer trabalho de manutenção e limpeza retire o plug da vela de ignição!
Após o final do trabalho o aparador de grama deverá ser limpo. NÃO RESPINGUE ÁGUA! Se penetrar água no carburador, a mesma poderá acarretar avarias.



Para remover sujeiras e relva use um trapo ou vassoura de mão. Guarde o seu aparador de grama num recinto seco.
 Limpe o aparelho somente com o motor desligado e arrefecido!



Guarde o seu aparador de grama num recinto seco.



Se o aparador tender para o lado, lembre-se de que o carburador deve estar apontando para cima.

É necessário vistoria por pessoal especializado:

- após passar por cima de um obstáculo
- se o motor parar imediatamente
- se a faca estiver torta (nenhum alinhamento)
- se a árvore do motor estiver amassada (nenhum alinhamento)
- se o câmbio tiver sido avariado
- se a correia trapezoidal apresentar defeito



Todos os trabalhos de manutenção, de limpeza e serviços só devem ser efetuados com a máquina desligada e arrefecida. Os seguintes trabalhos podem ser efetuados pelo próprio usuário. Todos os outros trabalhos de manutenção, serviço e conservação, sobretudo reparos elétricos devem ser feitos exclusivamente por oficinas de serviço ao cliente autorizadas.

	A CADA 5 HORAS DE USO	APÓS AS PRIMEIRAS 2 HORAS ANTES DE CADA USO	A CADA 25 HORAS DE SERVIÇO FREQUENTEMENTE	A CADA 50 HORAS DE SERVIÇO	A CADA 100 HORAS DE SERVIÇO	SEMPRE ANTES DE GUARDAR O APARELHO NO INÍCIO DA ESTAÇÃO
Verificar o estado do motor	●	●	●	●		
Trocar o óleo do motor					●	●
Limpar o filtro de ar					●	
Verificar a vela de ignição						●
Substituição di filtro de ar						●
Verificar o amortecedor						●
Limpar bateria e bornes de conexão					●	
Amolar ou substituir facas do aparador					●	
Verificar se há peças frouxas	●					
Limpar o aparador de grama				●		●



Se o aparelho for usado intensamente é possível que os intervalos de manutenção precisem ser mais curtos.

Verificar o nível do óleo

i Esteja atento para que o motor esteja na horizontal.

Motor com vareta indicadora do nível do óleo:

Verifique o nível do óleo com ajuda da vareta indicadora do nível do óleo, esta encontra-se na tampa da tubuladura de enchimento de óleo



O nível do Óleo deve encontrar-se entre as marcas iMAX/FULL e iMIN/ADD.

Motor sem vareta indicadora do nível de óleo:

O nível do óleo deve encontrar-se visível na borda superior da tubuladura de enchimento de óleo.

Troca de óleo



Observe por favor o manual de instruções do fabricante do motor. Este manual foi anexado ao aparador.



Somente com o motor desligado e ferramenta de corte parada! Retire o plug da vela de ignição!



Efetue a troca de óleo somente com o motor quente.



Óleo utilizado ou queimado deve ser eliminado segundo às disposições legais. O óleo usado não deve ser evacuado na rede de esgoto ou no solo. A punição devido à poluição do lençol freático é severa. Em todos os postos de gasolina há recipientes para recolha de óleo usado. Informe-se junto ao respectivo órgão público onde poderá eliminar corretamente o óleo usado de forma a não poluir o meio-ambiente.



Efetue a troca de óleo pela primeira vez após duas e depois respectivamente a cada 25 horas de serviço. O óleo pode ser evacuado de diferentes formas.

11 Através da abertura, embaixo no motor (bujão de purga de óleo).

12 Através da tubuladura de enchimento de óleo no bloco do motor.

13 Através do prolongamento do tubo do óleo (vareta indicadora do nível do óleo).

Filtro de ar e vela de ignição



Vide manual de instruções do fabricante do motor anexado ao aparador de grama e observe o plano de procura de avaria

Substituição e reamolamento da faca

No início da temporada de aparar grama, a faca sempre deverá ser amolada.

Se a ponta da grama dividir-se após o aparar ou se perderem a cor tornando-se amarela/marrom, isto é sinal de que a faca deve ser amolada.

A substituição da faca é necessária:

se o reamolamento permitido máximo (6mm) tiver sido alcançado;
 a faca estiver torta,
 após se ter passado sobre um obstáculo,
 ou se o gume apresentar massa impossível de eliminar.
 A substituição e o reamolamento da faca só deve ser executado por uma oficina de serviços ao cliente (medição do desequilíbrio).

Uma faca não equilibrada pode acarretar uma forte vibração do motor !

Accionamento das rodas

i **Apenas para cortador de grama com accionamento das rodas.** Aengrenagem necessita de ser mantida, já que, para vida útil, foi enchida na nossa fábrica com óleo.

Qualquer reparo na engrenagem deve apenas ser realizado por uma oficina especializada autorizada.

Carregar a bateria de arranque

Aplica-se apenas a cortadores de grama com arranque eléctrico.

O cantador de grama está equipado com a seguinte bateria de arranque: CYCLON MONOBLOCK tipo 0819-0024/12 V 2,5 Ah.

i A bateria de arranque foi carregada na fábrica. A fim de não se produzirem falhas no arranque do cortador de grama, recomendamos recarregar a bateria de arranque antes de realizar a primeira colocação em funcionamento.

Além disso, a bateria tem de ser arrancada.

a) antes des o cortador de grama ser armazenado durante o inverno;

b) so o cortador de grama não for usado durante mais tempo (mais de 6 meses).

i Para carregar a bateria de arranque, utilize exclusivamente o carregador de baterias que faz parte do fornecimento.

i **A bateria de arranque deve apenas ser carregada em salas secas!**
NOTA IMPORTANTE!

Proteger o interruptor e a ficha contra sujidade e humidade.

NÃO FAZER LIMPEZA MEDIANTE JACSTOS DE ÁGUA!

15 Separe o cabo da bateria do cabo do motor.

16 Ligue o cabo da bateria ao cabo da carregador de baterias. Encaixe o carregador de baterias numa tomada de corrente (220/230V~50 Hz).

Sendo a corrente máxima de carga de 0,1 A, o tempo de carga é de 36 horas.

Depois de a bateria ter sido carregada, extrai o carregador da baterias outra vez ao cabo do motor.

Lingue o cabo da bateria outra vez ao cabo do motor.

Arrancar o cortador de grama outra vez. Se o motor ainda não puder ser arrancado, prolongar o tempo de carga. A bateria de arranque é carregada, automaticamente através do motor de gasolina quando se corta relva com a cortador de grama. O motor de gasolina está equipado com um dinamo rectificador.

Instruções de manutenção relativas a baterias

1. Antes de armazenar a bateria, extraia a ficha do cabo da bateria. Armazene a bateria numa sala seca e ventilada em que não haja temperaturas acima de +23°C.

2. Atenção! evite que as baterias não sejam carregadas durante mais tempo! Além disso, é importante que as baterias sejam carregadas totalmente antes de serem armazenadas.

3. Uma bateria vazia deverá ser recarregada imediatamente.

4. Para carregar bateria, utilize exclusivamente o carregador de baterias que faz parte do fornecimento.

5. Interrompa a linha da bateria ao motor tirando a correspondente ficha quando desligar o cortador de grama até ao próximo corte. Isto deve ser realizado, pelo menos, antes de depositar o cortador de grama durante o inverno!

6. É importante que as bateria sejam carregadas totalmente antes de o cortador de grama ser armazenado.

7. Evite curtos-circuitos de forma absoluta, já que podem danificar ou destruir o isolamento e componentes internos da bateria.

ANTES DE GUARDAR O APARELHO



Após o apagar, limpe o aparador de grama acuradamente.

Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte parada.



Evite de qualquer maneira que água seja respingada! O penetrar de água na ignição ou no carburador pode acarretar avarias.

Utilize um trapo ou uma vassoura de mão para retirar sujeiras e relva.

Guarde o seu aparador de grama num recinto seco.

É vantajoso que seja feita uma inspeção de inverno no aparador de grama.

O emprego de elementos de plástico aumentará nos próximos anos. Portanto é necessário que se esteja informado sobre os conceitos de reciclagem. Por este motivo em quase todas as partes de plástico do aparelho encontra-se gravada uma denominação do tipo do plástico, a fim de garantir a reciclagem das mesmas.



Jamais guarde o aparador de grama abastecido com gasolina num prédio ou residência, nos quais vapores da gasolina possam entrar em contato com faíscas ou fogo, pois existe o perigo de explosão!



Antes de guardar o aparelho para um período mais longo (por ex. para a estação de inverno), esvazie o tanque antes.
Só esvazie o tanque a céu aberto!

Antes de colocar o aparador de gramas num recinto fechado, deixe primeiro o motor arrefecer-se.

PLANO DE PROCURA DE AVARIA

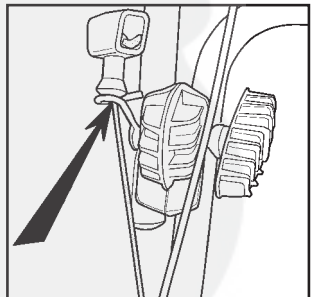
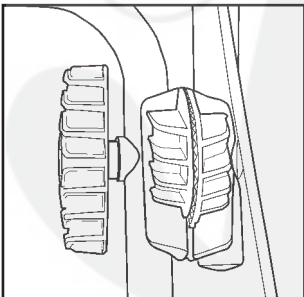
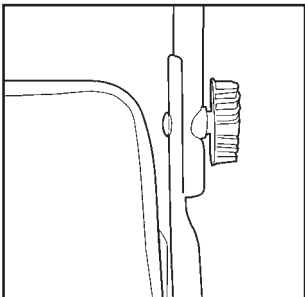
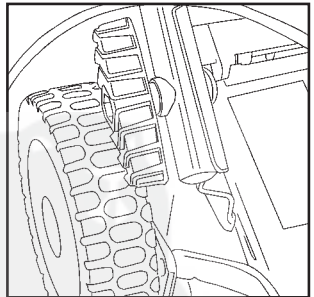
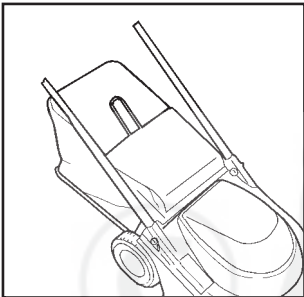
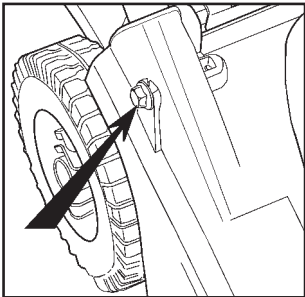
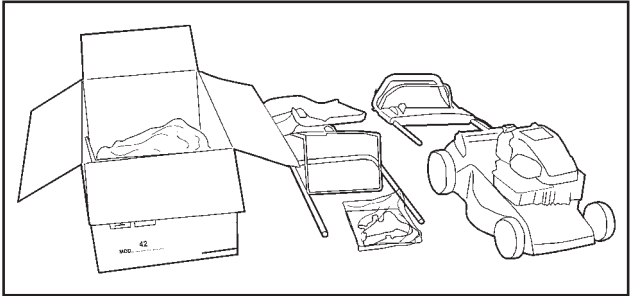
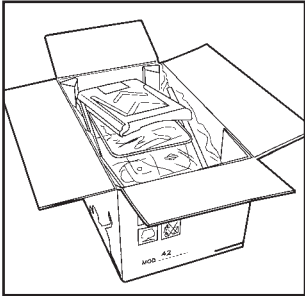
AVARIA	EVENTUAIS CAUSAS	ELIMINAÇÃO
Motor não arranca. pelo orifício na tampa	Falta combustível.	Abastecer o tanque. Verificar se há combustível no carburador. Verificar evacuação de ar do tanque e passar um alfinete
	Combustível velho cheio de impurezas no tanque.	Utilize sempre combustível novo e limpo de recipientes limpos.
	Não se chega a posição PARTIDA ou PARADA.	Limpe o carburador e verifique a tração Bowden, se necessário fazer correção.
	Filtro de ar sujo.	Limpar e lubrificar com óleo filtro de ar (vide também manual de instr. do motor).
	Não há vela de ignição.	Limpar vela de ignição, se necessário substituí-la por nova. Verificar cabo da ignição.
	Após diversas tentativas o motor afogou.	Verificar ignição (oficina).
	O aparelho encontra-se sobre relva alta.	Desaparafusar a vela de ignição e secá-la. Puxar completamente o cabo de arranque com vela de ignição desaparafusada (acelerador novamente em PARADA).
	Carcaça do aparador entupida.	Dê partida sobre relva baixa ou já aparada. Mude eventualmente ajuste de altura.
Potência do motor está ficando fraca.	A faca não está montada.	Limpe a carcaça para que a faca possa mover-se facilmente (atenção: antes de limpar, retire o plug da vela de ignição. Aparafusar a faca.
	Relva alta demais ou húmida.	Corrigir altura do corte, possibilitar entrada de ar através de uma breve marcha à ré.
	Carcaça do aparador entupida.	Limpar carcaça (atenção: Desligar o aparador; antes porém retirar o plug da vela de ignição.
Corte incorreto	Afogador fechado.	Abriu afogador pelo acelerador para Max.
	Faca muito desgastada.	Substituir faca.
	Faca desgastada, desamolada.	Trocar faca ou reamolar.
Box não fica cheio.	Altura do corte errada.	Corrigir altura do corte.
	Aparador ajustado baixo demais, faca não pode aspirar ar nenhum, assim não há corrente de ar para transporte da relva.	Corrigir altura do corte.
	Relva está húmida demais para poder ser transportada por corrente de ar.	Mudar tempo de aparar até que a área a aparar esteja seca.
	Faca desgastada demais.	Substituir faca - reamolar.
	Relva alta demais ou talos da grama compridos demais, por isso surgem problemas de transporte no box.	Aparar grama em duas etapas - Ajustar respectivamente altura de corte.
	Grade entupida no box. Não passa ar.	Limpar grade.
	Canal de vento ou carcaça suja- Restos do último aparar.	Limpar canal de vento ou carcaça (não deixar respingar água de jato) (Atenção: retirar plug da vela de ignição).
Acionamento não funciona.	Tração Bowden desajustada.	Reajustar tração Bowden.
	Correia trapezoidal defeituosa.	Oficina de serviço ao cliente.
	Danos no câmbio.	Oficina de serviço ao cliente.
Rodas não giram com câmbio acionado.	Parafusos da roda frouxos.	Apertar parafusos da roda.
	Cubo da roda defeituoso.	Montar roda nova.

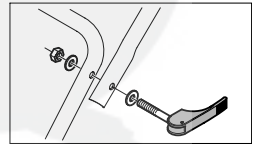
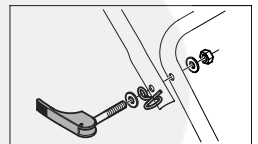
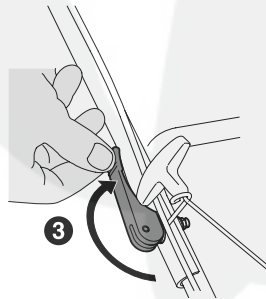
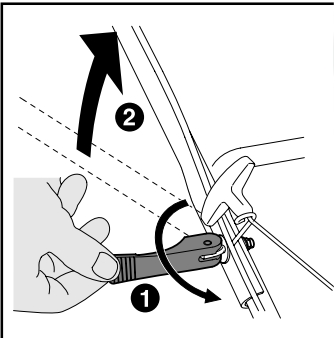
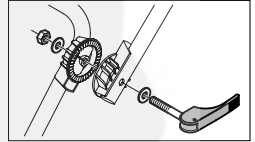
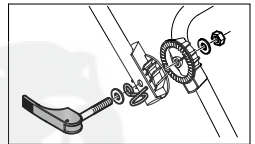
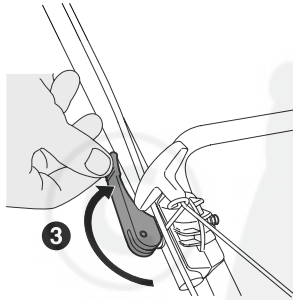
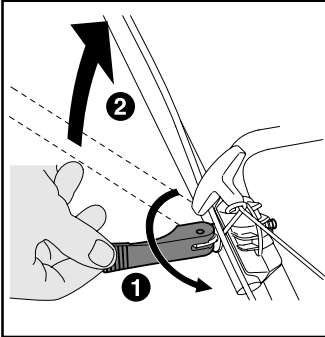
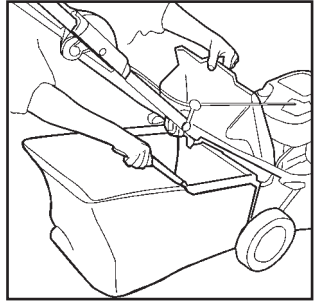
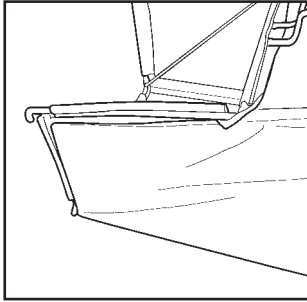
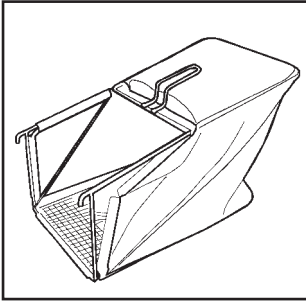
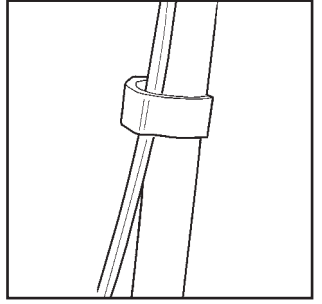
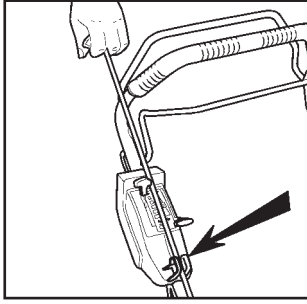
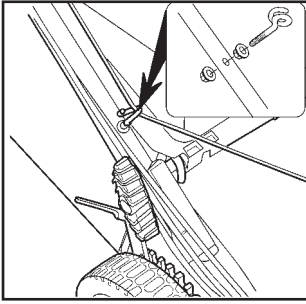
NL MONTAGE

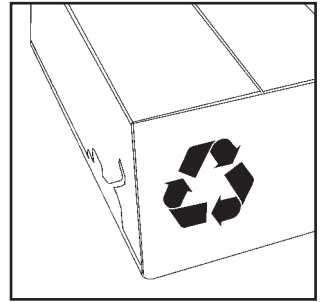
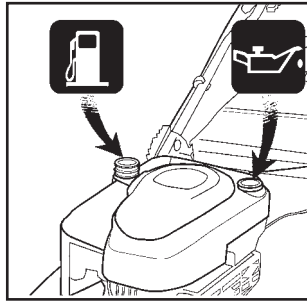
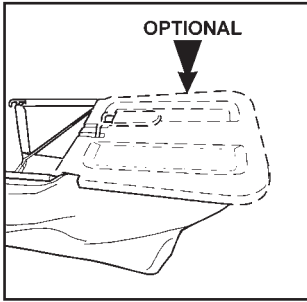
F MONTAGE

E MOTAJE

P MONTAGEM







BIOMULCH

